

№5)

-98

182-4УВ

Петёр
ХУСАНКАЙ

Савни

Национальная библиотека ЧР



4-008982

ыдач _____



Way Cass Ken

Т
ЕТЁР
ХУСАНКАЙ

ЧӐВАШ АССР КЕНЕКЕ
ИЗДАТЕЛЬСТВО
1 9 6 3

К 96
С (436)
X 98



авни

ПРОСВЕЩЕНИЕ

20 10

07 СЕН 2017

8982 - 246

Чувашский республиканский

БИБЛИОТЕКА

им. М. Горького

г. Чебоксары Чувашской АССР



М

* *
* *

ерчен куҗла кѣмѣл җѣрѣ
Пѣр ята асѣнтарать.
Эх, мѣнтарѣн сарѣ хѣрѣ,
Хыптарать те җунтарать!

Җеҗкеленнѣ улма сачѣ
Тѣлѣрет-ха шѣп-шѣпах.
Алтѣр җѣлтѣр, каласамчѣ:
Мѣнле пулѣ ман шѣпа?

1923

Хурама та пёкё, йёс шанкраз.
Сём вәрмана сурать янрав.

Эх, аван-ске иккён каспала
Сўремешкён савнә туспала!

Тин ўкейнё мамак юр выртать
Кёреке ситти пек вәрманта.

Анчах эрех-сәра тәкәнмасть,
Ман чун савни хушпу тәхәнмасть.

Юртах, утсәм, юртах тулхәрса,
Ан ахлатсам, тусәм, хуйхәрса.

Нихәсан та, санпа пёрле чух,
Ман кусәма куссуль нўрлес сук.

Шур пёркенчёк витённё чәрәш,
Мана сәхлантарма ан тәрәш,

Сумра ларан хёрён чёрине
Ан ыраттар, пәхса ман сине...

1923

* * *

Тур ут вичкён тихине
Йёнерлесе утлантам,
Инҗе җула савнине
Хампа пёрле йыхартам.

Савнә тусам хурланса
Пуҗне усрә җерелле;
Пәхса илчә, кашт тәрсан,
Ман җине куҗҗульпеле.

«Тёнче касса пурәнма
Җуралман эп!» — терё вәл.
Манән җамрәк чунәма
Җурса ячә җил-тәвәл.

Лмәрткайәк утама
Чён чёлпөрпе хистейрём.

Утҗам ютрё, җиле май
Хура җилхи вёҗейрё.

«Сывă пулах, мёскён чун!»—
Тени анчах илтёнчё.
Май чёрери вёри юн
Урӑх ёҗшён кимёлчё!

1923

Кимёлчё — чакрё, сахалланчё, иксёлчё.

ЏУХАТРАМ

Майшар кавак куш
Ман сине
Ашшан пахатче.
Арascalсар пуш
Хуйхине
Сирсе яратче.

Тел пулмассерен
Чекеш пек
Чевелтететче:
«Тусам, ан курен,
Сар чечек,
Эпе — сан», — тетче.

Эпе манмарам,
Емете
Тасан усрарам;
Сиче ютра та —
Ют сёрте —
Асран ямарам.

Шанаттӓм ӓна,
Чӓререн
Ӕмӓтленеттӓм:
Кӓтет пуль мана,
Кунсерен
Кӓтет пуль, теттӓм.

«Ситӓп ак, тусӓм,
Кӓлӓхах
Ан тӓк куҗсульне»,—
Тесе сыраттӓм
Яланах
Сырура хӓйне...

Ак ӓнтӓ тӓван
Сӓршывра,
Хам суралнӓ ял...
Утатӓп... саран...
Улӓхра...
Савӓшма кал-кал!

Анчах савнисӓр,
Пӓр-пӓччен
Мӓн тӓвас-ха ман?
Ана ирӓксӓр
Килӓнчен
Вӓрланӓ пуян.

Таван ашшёне
Эрехпе
Чыхантарнă-мён,
Ватă амашне
Хисепе
Картас та темен.

Вун сакър сулхи
Мёскёне
Мул астарас сук:
Епле тўсрё-ши
Ун чунё
Хёве хупнă чух?

Читлёхри чёри
Ман патма
Анталмарё-ши?
Манан инсетри
Ытама
Вал туймарё-ши?

* * *

Хура чёкеç вёсет сўлелле,
Ик суначё юлать хыснелле.
Эпё шухайшлатай малалла,
Арйскалай юлать каялла.

Кавик кавакарчан пулаттам,
Карлак сине ларса юрлаттам,
Хуйхай-суйхай мённе пёлмёттём,
Куцсуль сая яrsa йёмёттём.

Сўл тўперс сўнчё сут сальтар,
«Сан сальтару» тесе ан калар.
Ман сальтарам сёртех, пёлсемёр:
Сулам кавак куслай чипер хёр.

Чёвёл чёкеç чёппи пулаттам,
Шурампуца хирёс тухаттам,

Сар хёр шаналăкне сирёттём,
Тутлă ыйхи тёлне кёрёттём.

Бăратмăттăм эпĕ савнине,
Ыраттарса çамрăк чĕрене:
«Юрататăп, тусăм!» — тейсе
Хăварăттăм ăна илттерсе.

1924



Йәләмри йәмра хўттинче
Әп хәпәртерәм:
Йәлтәрти хәвел, сүт тәнче —
Әсә пуль, терәм.

Санән чәнтәрлә чәрҗине
Пуҗама хутәм.
Ашә аллупа сўҗәме
Якатрән, туйрәм.

Сывәхра җал куҗ — сулхән шыв
Шәнкәртататчә,
Юман тәрринчен ылмашән
Ку-ку! янратчә.

Выляттән та әс савәнса
Юрә пуҗлаттән,
Җамрәк кун-сула асәнса
Җунтан мухтаттән.

Ем-ешёл курăк, сар чечек
Пирён, тавраччĕ;
Сăрт çинчи кĕтӳç вăрттан тек
Пире пăхатчĕ.

Анланчĕ пуль вăл ёç çыннин
Ирĕк тивлетне,
Йывăр ёç хыçсан саванни
Килĕшӳллине.

1924

Енер кăна тѣнче чăпарчĕ,
Паян вăл акă шап-шурах.
Хĕвел те именсе хăпарчĕ
Çанталăк тасине кура.

Енер кăна тумхах та лакăм
Илетчĕ çул çинче чуна.
Паян ут кўлтĕм те юрттартăм,
Пĕр сассăр вирхĕнчĕ çуна.

Çемсе те нўрлĕ шурă юрĕ
Пуçăрăнса çул пулнасем
Ашра ман çитĕнчĕ пĕр юрă,
Çĕре туптарчĕ сăмахсем.

Инçе-и, çывăх-и — çитетпĕр,
Тухатпăр асăннă çĕре.
Сиксе ларсам манпа, чипер хĕр —
Ман чун хавалĕ, ман чĕре!

Илемлĕ ир, çунаçăм хĕтĕ,
Тип утă унăн ашĕнче.
Çапах пĕччен шанса эп кĕтĕп,
Сана та сивĕ-тĕр пĕччен.

Сиксе ларсам манпа эс, тусăм.
Ларсам хăюллăн, тачăрах.
Çурма çула çитет ман утăм,
Иртсе те кайĕ сансăрах.

Иртсе кайсассăн, эс кĕренĕн,
Таванăн курăнĕ çуна...
Пуçне укса юртан çĕренĕм
«Чипер юл!» тенĕ пек сана.

1925

2—2742

8982-чуб

Чувашская Республика

БИБЛИОТЕКА

им. М. Горького

г. Чебоксары Чувашской АССР

* *
* *

Ак ёнтё сур сёр. Куç хупанмасть.
Темёншён пуç та ыйха паранмасть.

Шав умамра хёрача тәнә пек,
Пёр нихақан мананми сар чечек.

Сав чечеке эпё кўтём парне
Чи малтанхи юрату каварне.

Ман ёмёрех асамран каяс сук:
Эп унпала юнашар ларнә чух —

Тен, юлашки лёп уяр кёрхи каç,
Шәп... кәшт кәна сирёксем хумханаç.

Сепёç саспа юхам шыв кёрлени,
Шыв юррипе тап сыран тёлёрни —

Пурте саксем кунти мар, инсетри...
Эх, ачашлать-ске чуна хёр чёри!

1925

* * *

Кётрём, кётрём эп сана, савниçём,
Йамахтартам машар куçама.
Кантака йар-яр суратчё сиçём,
Халь — хуллең пуçларё лапланма.

Иңсетре вылян шупка шевле те
Сая туту чеченён кулна пек,
Тапхяр-тапхяр вәшәрхан силе те
Пурçан тутар вёлкешет пуль тең.

Ыйхала пуçланә куçама эс
Халь килсе уçассан туйанан.
Тёлёрсе ларатап-çке, айван әс:
Кётён... ыталарән майамран...

Кәкәра кёртех турё чёремçём,
Сана чамартарәм хам сума.

Ҙаплипех тўнсе вара, пикемҗём,
Тасна эпё тутла ыйхама.

Шурампуҗ тула сенкеррён хыпна,
Элэ аташатап тёлёкре.
Варанайрам — ыталаса тытна,
Ҙамартанә мамәк минтере.

1925

Суркуннеччѣ. Кѣрлетчѣ сыр-варѣ.
Эп лараттам унпа иккѣнех.
Ман умра унан куҗѣ вылярѣ
Кѣвакарчан вѣссе иртнѣ пек.

Куҗ харши — кѣвакарчан җуначѣ —
Пѣр саланчѣ, пѣр вашт пѣрѣнчѣ.
Сѣрѣ куҗѣ кѣвар пек җунатчѣ
Унан ятсѣр пѣрни тѣпѣнче.

Хѣйраса шѣвѣрлетнѣ чѣрни ун,
Кѣтралатнѣ сар җуҗ пайѣрки
Хускатмарѣ манра тек пѣр нимѣн.
Тѣлѣнтерчѣ хѣре эп лѣпки.

Сѣп-сѣхе тутисем рѣсинккѣ пек
Каранса сирчѣҗ вак шѣлсене.

Вара сулхӑн сасӑа — йлтрӑм элӑ —
Вӑл каларӑ, пӑхса ман ҫине:

«Эс куратӑн манра чура ҫеҫ-мӑн,
Тумтирӑе хакласа кӑмӑла.
Кам мана выляса пит илесӑн —
Ҫав уйине выляса ямалла!»

1926

* * *

Вашӑлах та вӑшӑл, ай, сулхӑн ҫил,
Улма ҫеҫкисене татса ан ил.

Ан ҫаратах ӗшнен илемӗшне,
Упкелӗ-ҫке сана чечен ӗшне.

Ҫил мар иккен вӑл, тусӑмҫӑм, ҫил мар,
Вӑл — ман ӑшри сиксе ҫунан кӑвар.

Ҫеҫке вӗҫмест иккен, ҫеҫке ларать:
Рӗҫет ман шухӑ шухӑш пуҫ тавра...

* *
*

Уяр та сивё — кун илемлё!
Кун Пушкин савви пек таса.
Сърха лаша кўлсе килем-и,
Хёр-тантәшәм, сана савса?

Суна әшне тултарәп утә,
Туллатнә тәләп витәпёр.
Чөремёрте сўнмеслөх вут та —
Аста шәнмашкән иксёмёр!

Эс — чаплә сөр әсти, тееçсё,
Эп тәрмашап савәпала.
Кёрлеттерер-ха пёр, поәзи
Чәнне тупмашкән, тавралла!

Сырма хёрри, саранләх, уләх
Шап-шур тумпа чөнет пире;
Кёрер тин ешёл, туләх пулнә
Вәрманалла, тухар хире...

Эс юр епле ларнине санан,
Калча мёнле юлать кәҗал:
Шанмасть-и, хўтё-и... Вәл — санан,
Хёпёртевў-җке, сан вәй-хал.

Эп хам та ёмёрхи тырпулҗан
Чунне усратәп әшәмра:
Йәран хура юлсассан — уҗәм
Килет, тееҗҗё, начара;

Шур юр хур пек, хур пек ларсассан —
Телей вара вәл тырпулҗа.
Ун чух хавасләрах ман сассәм,
Перам та хәвәртарах куҗать.

Җитес җурхи хум-шавлә ўсәм
Хушать ман тимлә хастара.
Эс те, ерҗў самантләх тусәм,
Кәмәлләрах мана вара.

* * *

Эс пур-и, сук-и тѣнчере —
Мана ку пурпѣрех.
Сана ялан чѣнет чѣре,
Шырать вѣл ѣмѣрех.

Кунсен-сулсен йѣранѣпе
Кѣшт каялла чаксан,
Мѣнле тумтир, мѣнле кѣпѣ,
Мѣнле юсав сук сан!

Кашни сѣнми тѣссемпелен,
Анчах кашни расна,
Сап-сутѣ сѣлтѣрлѣ йѣлен
Тѣхѣантарать сана.

Хѣш чух ѣс-хакѣл сан чунна
Кѣурет пулман хѣват,
Чиперлетесшѣн те сунать,
Хѣрушѣ та тѣвать.

Сана пуль ҫав виличҫенеҫ
Шыранӑ Дон Жуан,
Нарспин йӑваш сӑвӑҫине
Эсех пуль тупӑнман...

Эс пур-и, ҫук-и тӑнчере —
Мана ку пурпӑрех.
Сана ялан чӑнет чӑре,
Шырать вӑл ӗмӑрех.

1926



Тинкер мана, анчах ан куран!
Манра сан урӑх сӑну пур.
Телсӑйлӑ пул, нумай ҫул пурӑн,
Асап та, хурлаӑх та ан кур.

Пӑлетӑп эп: эс ҫак илемлӑ
Усен-тӑранлӑ ҫӑр ҫинчех.
Ҫапах сана татса илеймӑн
Этемӑн хытнӑ аллипех:

Ав лӑпӑш, вут — чечек, тесе-тӑр,
Вӑҫсе кӑрет хӑпӑртесе.
Хӑш чух ҫаплах уйла пӑлместпӑр
Эпир те икӑ пӑр тесе.

Ҫак шухӑшсем чӑн мар пулсассӑн,
Ан кул айван савӑҫӑран:
Сана вӑл ытлашши тасанӑн
Курма вӑренӑ ачаран!

1926

* * *

Хура тинёс лăпкă мар,
Хура тинёс хумлă.
Асăрхар-ха, асăрхар —
Мён амакё пулнă?

Пăнчă пек кăна карап,
Эс куратăн пулё?
— Эп куратăп та хăрап:
Е çётсессён çулё?

Кун пек çиллĕ вăхăтра
Пёр урсан çанталăк —
Чарас çук ăна вара
Пилĕк-ултă талăк.

-- Тепле, темён... Эс пёлен.
Эп чухлаймап лайăх.
Пёчĕкрен хумсемпелең
Эс кёреши кайăк.

-- Ай, мӑнтарӑн! Пуçласа
Эс куратни тинӗс?
Пурнӑç — тинӗс пуласса
Анланман ӗппин эс?

Кӗрешет карап инçe,
Те тухать, те путӗ...
Çавнашкал çак çӗр çинче
Кӗрешетпӗр пурте.

Эс пӗччен тен хӑвна ху,
Хурланатӑн хытӑ.
Тӗрӗс мар сан сӑмаху:
Эп санпах-çке пытӑм.

Хам та ӗп мӑшкӑлпала
Тарӑхсаттӑм питӗ...
— Юрӗ, юрӗ. Ан кала.
Эп ӑнлантӑм. Çитӗ.

Йӑнӑш турӑмӑр чылай.
Иккӗленчӗ шухӑш.
Асаппа тухан сула
Евтӗ тек ан улӑш.

Пӑнчӑ пек инçe карап,
Вӑл çапах хур пулмӗ.
Пурнӑç — тинӗс, ӑнланап,
Этем — унӑн хумӗ.

1927. Сочин—Туапсе.

* * *

Тавтапуç çуралнă çёршыва
Тавърнишён ыра та сывах.

Тахçанах çак йывăç кёпере
Эп курасшăн çуннăччĕ тепре.

Кёпер урлă каçрам та — çаран,
Ерехессём килчĕ ман çарран.

Шурути пёркеннĕ сывлăма
Сирпётессём килчĕ чунăма.

Сулхăн шыв çавать йăмра ўтне,
Тасăлса ыртайттам ўпне.

Сиктёрмен шерпет пек çалёсем —
Сиплĕ, теççĕ манăн ял-йышсем...

Пёр лаши ула, тепри хăла,
Шăварма анать-мĕн хёр çала.

Те палларё, те ют сын тўрри,
Те палламёш пулчё въл юри?

Янратса кёҗенчё ула ут,
Янкӑсланчё чунӑм тепӑр хут.

Утланассӑм килчё ман пёрле,
Чуптавассӑм килчё сар хёрне!

1927

* * *

Уйӕх ҫук. Тётреллӕ хӕмӕр каҫ.
Шухӕшпа чӕре ман ӕмӕртаҫ.

Парӕнасшӕн мар эп чӕрене,
Сивӕрех пулмашкӕн вӕренеп.

Анчах шухӕш... шухӕш та пӕр мар,
Унпала сӕнмест ҫунан кӕвар.

Сӕнксе лартӕм, лартӕм эп самай,
Тухрӕм та уттартӕм ҫиле май.

Ҫилпеле пачах пӕрлешиччен
Асилесшӕн пултӕм тем ҫинчен.

Ашӕмра ҫак тунсӕх хыпсанах
Куҫ умне тӕратрӕм эп сана.

1927



Менле уяр! Ман ыйхәм сук.
Пёр сан синче сак каç ман шухайш.
Юн тунсәхпа выляна чух
Юмах та, пурәнаç та хутайш.

Әс халь ик-виçе хут чипер,
Пахсан ху пек те, ху пек мар та...
Юрла-ха «Чентёрлә кёпер»—
Сассу чуна сунатлантартар.

Юрла-ха. Ләпкә кассәма,
Арман умне аса илем пёр.
Каç күләм ләп тўлек сырма,
Унта миçе шыва кёмен-тёр!

Юрла-ха. Йываç кёпере,
Хам каçна кёпере, курам эп,
Астан иёлейён: тен, тепре
Нихсан унпа каçса кураймап.

Хавартәм әп таван яла,
Хавартәм, тусәм, хәрхенмерәм...
Хирте ак халь ула-чәла,
Йәрансенче — хуралнә әрәм.

Ҙурхи шывсем юкса пётсен,
Каллех тапранё ешёл курәк.
Пёртен-пёрех кил-йыш пёччен,
Ана каллех әп Ҙукшән хурләх...

Юн тунсәхпа вылянә чух
Пёр сан Ҙинчеччө манән шухәш.
Юрәпала Ҙёкленнө чун
Пурне те әнкарать халь хутәш.

Лар-ха, тусам, сума-суман,
Юнашар манпа эс лар.
Яланах кун евёр сунман,
Капла ялкашмё кавар.

Юратмашкан пурте тивёс,
Пурте савна такама.
Вилнисем кана тек килмёс
Тепёр хут ыталама.

Вар саврална какяр-сурам,
Хумла-хумла хамар суц!
Эс мана тиркевлё туран:
Никама курмасть халь куш.

Суценуллё хулпушси те
Чар пахан кавак кусем —
Чунама усмашкан ситё,
Усрёс ак ярах вёсем.

Чуна уҗрѣҗ те, каларӑм
Уҗрап тенӗ сӑмаха:
Халиччен ӗп пӗр хӗрарӑм
Чуптуса курманчӗ-ха.

Тутине-мӗнне пӗлместӗп,
Тен, вӑл йӗҗӗ пуль сӗре.
Чуптуман-тӑр халӗ эс те,
Җавӑн пек туять чӗре.

Җавӑн пек систерчӗ санӑн
Вӑтанса кулан туту.
Тӗрӗсех пулсан — ан парӑн,
Улталан пулсан — чупту!

1927



Ман җине пәхса пуҗна эс ан пёк,
Чунна сивё сисёмпе имле.
Ман сана хәватлә талисман пек
Ёненес килет, шанас килет.

Сивё сисём чёрене шәнтать-тёр,
Анчах вәл хәпартё әс-тәна.
Эп сана халь пуҗсапмашкән хатёр
Пёр пәрланнә сисёмшён кәна.

Тытса чарнә вёри юн таппишён
Сума сәвё җур тёнче сана;
Тинёсре карапсәр эсё ишён,
Пуҗ тайтарән ватә Монблана.

Чи мухтавлә сәвәҗә-чёлхеҗё
Сәмахсем тупаймё сан валли.
Пурте, пурте тёнчере вилеҗсё,
Эс — вёлермелли те чёртмелли.

«Ах, Мадонна!»— теҫҫе, куҫ илмеҫҫе,
Анланасшай Рафаэль чунне.
Сан умна ҫав вилемсёр илемҫе
Шкул ачи пек тәрә ку чухне.

Сан сәнна тумашкән сәр тупаймәҫ,
Сан куҫна кўмешкән тәс те ҫук.
Сана пурте каләҫ: вәл асамәҫ,
Куҫпаван вәл,— тейеҫ пәхнә чух.

Ахаль мар хәватлә талисман пек
Эп курап сана ёмәтпеле.
Ман ҫине пәхса пуҫна эс ан пәк,
Чунна сиве сисемпе имле.



Пёлётлет. Сап-самрăк уйăх
Пёр чăмать те пёр тухать.
Пит ан иртён, пит ан суйăх,
Кусран ан пăх, ан тухат.

Ялтăркка таса хёр куçе —
Тăрă-тăрă ту çалё.
Чёрене манне вăл уçе,
Анчах кăмăл хуçалё.

Эп курап çав ялтăр сuttăн
Ашёнче хам иртнине.
Çавăнпа санран кăшт юттăн
Уйралап çак ирхине.

Эс те маншăн, тен, пит сунмăн,
Шухăшламăн ман сунчен.

Халь ларатӑн ҫума-ҫумӑн,
Ырамах пулаи инҫе.

Ҫутӑлать. Ҫап-ҫамрӑк уйӑх
Шуикалать ав тӑпере.
Пит ан иртӑн, пит ан ҫуйӑх,
Сиввӑн ҫеҫ чупту пӑрре.

1927



Как я хотел себя уверить,
Что не люблю ее...

М. Лермонтов

Часран часах хама эп шантаратӓп
Сана тек юратмастӓп пуль тесе.
Анчах мӓскершӓн-ха ман асӓмра та,
Куш умӓнче те — эсӓ... шав эсех!

Мӓскершӓн ман чӓрем сана усрать-ши:
Сан илемне парӓннипе кӓна
Е сав тери таса чунна кура-ши?
Пӓлме пултараймастӓп эп ӓна.

• • •
Тулли уйӕх — лирика ӕулпусӕ —
Ак каллех сана асилтерет.
Эс кулатӕн, кӕмӕлу сан уӕӕ,
Йӕлтӕртатрӕ шур шӕл икӕ рет.

Эс кулатӕн манӕнми, пӕртен-пӕр,
Хӕвна ӕсӕ пилленӕ куллупа.
Кул, выля! Анчах ан иккӕлентӕр
Куӕусем тӕван сенкер тупа.

Сӕвӕӕн сӕмахӕ сӕн-сӕпатлӕ,
Савӕнпа тупа та тӕссӕр мар.
Эп пӕрре ӕуралнӕ, пӕрре ватлӕп,
Савӕнпа васкатӕп та ӕырма.

Сӕввӕмсен кун-ӕулӕ хамран иртӕ:
Этем чунӕ ирӕкленнӕ чух

Шўлкеме-сурпан та, катан пир те
Савә чухлө кирлө пулас сук.

Эс кулатан, кәмәлу сан уңа,
Мөншәнне пөлетеп, ан кала...
Тулли уйах — лирика сұлпуңе —
Хутайрай кайре санпала.

1928

* * *

Сан ялу — мухтавлӓ Кушкӓ,
Ураму сан — Чечен кас.
Тусӓм, кам-ши пирӓн Пушкин?
Кам ятне сума сӓвас?

Сӓввӓмӓр пит чухӓн халӓ,
Сӓвӓссем сукпа пӓрех.
Пӓр Кӓсукӓн чун хавалӓ
Ялтӓртатӓ ӓмӓрех.

Иртнӓ пурнӓс сӓн-сӓпачӓ
Сӓхлантармӓ тек пире.
Аталанчӓ урӓх каччӓ,
Урӓх хӓр халь Силпире.

Эсӓ ху та ӓнтӓ урӓх,
Шӓлкеме-тевет сакман.
Сӓн-питӓ шупкалнӓ, шурӓ,
Сӓийӓнте сӓхе сӓхман.

Пир кӑнтарӑмӗ те мар-мӗн,
Кӗнеке сан умӑнта.
Аллу хултарчӑ кустармӗ,
Вылянтарӗ кӑранташ.

Ахалех сана чӗнет-мӗн
Явӑнса юхан Кӑнна:
Эс унта шыва кӗместӗн,
Хур чӗппи кӗтен кӑна.

Эп пӗлетӗп: ушкӑн-ушкӑн
Саншӑн хаклӑ Чечен кас.
Ҫапах кам-ши пирӗн Пушкин,
Кам чапне пуҫа таяс?



Чӱвашран сан пекки эп курманчӱ,
Анчах ман пытарма халӱм ҫук:
Хӱпӱртерӱ те чунӱм... хурланчӱ
Санпала юнашар ларнӱ чух.

Сӱмаху айӱнче шухӱш урӱх,
Вӱл сана пӱхӱнтарнӱ пуль ҫав.
Ҫуркунне ешерен йывӱҫ-курӱк
Кӱркунне хӱртмаллах вӱл ҫулҫа.

Емӱрлӱх нимӱн те ҫук-ӱҫке,
Ҫутҫанталӱк пире — хӱна килӱ.
Ҫитӱнсе ҫурӱлайнӱ ҫеҫке,
Сана камӱн алли татса илӱ?

Асӱмра темиҫе сӱн пур ман,
Кашниех хӱйне майлӱ хитре.
Сан пекки эп ҫапах та курман,
Сан пекки кунта мар — ӱмӱтре.

1928

* * *

Салху ан лар, пусна ан ус,
Ман куҗамран ан тар, ан ютшан.
Пёр эс кәна аппа та тус
Пулма пултаран ман кун-җулшан.

Эс җеҗ тиркеш поэт чунне
Хёвеллө шанәҗ тәхәнтаран.
Санра ем-ешёл җуркунне,
Куҗ пек тулли эс, чун пек таран.

Нумайян эпёр тәнчере,
Кашни пёр пурәнәҗ тытатпәр.
Анчах кашнин расна җөре:
Пёрин хавшак, теприн вәл паттәр.

Пулать этем: вутла җунать,
Сўнми хёвел пек ун кәварё.
Хавшаннә, ывәннә чуна
Хёлхем сапса вәл ялкәштарё.

Аташнисемшён чёр маяк
Пулса въл çул кӑтартса пырё.
Въл çунё, çунё пёрмаях,
Хёрӳллё çунё, çутӑ, ыра.

Ана паллаççё аякран,
Ана парне кӳрсе саваççё.
Въл хӳй вилсен те — нихӳсан
Сӳнмест ун çутӑ сӳн-сӳпачё.

Ана усраççё этемсем,
Унпа хӳйсен чунне виçеççё...
Ёнен хӳвна, ёмётленсем:
Çапла пулмашкӳн тивёç эсё.

1928

* * *

Сан сӑну сине те сулхӑн ӱкӗ:
Сумӑра вылять хӑш чух шевле.
Санпала пиншер чӑваш Анюкӗ
Иртнӗ сӑмрӑк ӗмӗрнӗ шеллет.

Куçусем ялан капла сӑсеймӗç,
Тутусем те тӗссӗрленӗç, тен...
Елӗкхи пекех санпа эп сепӗç,
Елӗкхи пекех чӗлхем чечен.

Емӗрте пӗрре кӑна саватӑн,
Пӗрне сес чунтан хӗртет кӑвар.
Ыттисем — е виççӗн, е тӑваттӑн —
Вӗсем пурте ют, вӗсем эс мар.

Вӗсем пурте сисӗнкӗсӗр сивӗ,
Чӗрене чӗртме пултарас çук.

Пёр сана ман юррәм пырса тивё,
Пёр санпа тёлленёп пёччен чух.

Эс мана тёл пулнәшән ан ўкён,
Эп сана шыранә тахсанах.
Ҷавәнпа пиншер чаваш Анюкён
Сән-сәпачё те санпа танах.

1928

* * *

Кирек кам пулсассӑн та эс халӑ.
Эп сана юратрӑм тӗппипех.
Савӑпа тӑртанӑ чун хавалӑ
Санпала ман ҫеҫпӗл ҫеҫки пек.

Кӑмӑлӑм тӗтресӗр, ӗмӗт уҫӑ,
Пӗчӗк мар пек ыранхи тивлет.
Анчах ма кӗрхи сӗм шурӑмпуҫӑн
Сан куҫу салхуланса илет?

Ма эс ассӑн сывласа яратӑн,
Ма пӑхма хушмастӑн ху ҫине?
Е куратӑн эс вара манра та
Емӗрхи хӗрарӑм хуҫине?

Эп малтан санпа этем пуласшӑн,
Тус, тӑван пуласшӑн, вара тин
(Кам пӗлет: тен, каярах юлсассӑн!)
Эп пулма пултарӑттӑм арҫын.

Эп сана сывлаймиччен ыталӓп,
Ирӓлсе йӓлтах шӓраниччен.
Ывӓнассӓн туйӓнмасть сак ала,
Сак тута та сивӓнмӓ, ӓнен.

Манпала эс вилӓме сӓнтерӓн,
Чӓрӓ сим эп сапӓп чӓререн.
Тӓсеймесӓр сӓртнӓ хӓр минтерӓ
ӓнсе кайӓ сывлаш вӓрирен.

Анчах ху... мӓскер мана эс парӓн?
Мӓнпе хакла пирӓн самана?
Е чура пек мӓскӓн самах а рӓм
Сӓрлахтарӓ тетӓн-и мана?

1928

* * *

Ашунта мёскер ларать-ши санан:
Пирёшти е хуп-хура сёлен?
Ятамран чёнмесёр ыталатан,
Кусамран пэхмасар тимсёлен.

Емёрне те кивелми пёр семё —
Юратушан чун тирне сёвў.
Сан умна пэхса тинкернёсемён
Сўлерех сёкленчё пек хёвў.

Сўлерех сёкленчё те анмарё,
Чёрепс чёре тёл пулчёс пек.
Ешеленчёк тутасен каварё
Чёрене тирет вёри хёсπε.

Йапшанатан акә, чамартатан,
Сывлама пәрахрам пёр самант.
Ман суран тўрленнёччё пәртакан,
Сёнёрен ана эс ан амант.

Эп пѣлместѣп-џке, пѣлместѣп халѣ:
Те џѣлен, те пирѣшти санра?
Те санпа ман ѣмѣтѣм џуталѣ,
Те пуџа тултарѣн сѣм анрав?

Каџарсам мана, вылянџак шухѣш,
Каџарах, вѣџерѣннѣ џѣре!
Телейпе асап ялан вѣл хутѣш,
Йѣкѣреш џѣреџѣ тѣнџере.

Кам сывлатъ, камра вѣренѣ сисѣм —
џав пурне те курѣ астивсе.
Ним те мар ѣна хѣреслѣ џиџѣм,
Ним те мар хаяр аслатисем.

Анџах кам хѣйне, пѣле тѣркаџѣ,
Лачаканалла илсе каять —
Ун пеккишѣн пурте тарѣхаџѣѣ,
Ѧна пурте парѣџ ирсѣр ят.

џавѣнна хѣратѣп та эп питѣ,
Тем ларать-ха санѣн ѣшунта:
Тен, џѣлен те пулѣ, пирѣшти те,
Тен, аџашлѣн та эс... сѣхѣн та!

* * *

Никам та ал сулса юлмарё.
Ют курӑнчӑ тӑван сыран.
Анчах та эсӑ... манпа мар-и
Сак пӑрахут синче пыран?

Хакла хумастӑп кӑтартулӑ
Илем-ӗрешсене питех.
Ман хурлӑх — ӗненӗллӑ хурлӑх:
Тен, халь санпах пуль эпӑ те.

Ятран чӑнсе эс пӑшӑлтатрӑн:
«Пӑрахмӑн-и? Пӑрахмӑн-и?»
Сан сӑмахна эп хӑвӑрт татрӑм.
Тунамсӑм пулчӑ — чуптуни.

Ыгарайми, анчах салхулӑн
Тӑраттӑн эс, касарсамах.
Мӑн пур халичченхи кун-сулӑм
Вӑссе вӑлтлетрӑ сав самант.

Сахал унта илемлӧ мусӑк,
Пулсан та ўкӧнӧссӧр мар.
Каҫар мана иртнишӧн, тусӑм,
Малашлаӧ ячӧпе каҫар.

Эс ҫеҫ ашра, эс ҫеҫ... Эхер те
Эс те вӧлт ҫеҫ вӧссе иртсен,
Вара эп юратса пӧтернӧ,
Пӧтернӧ пуранса та, тен...

Пулма пултараймасть! Эс манӧн —
Чӧрен чи ҫеҫӧ чӧлӧхӧ.
Туятӧн эс, эс аҧланатӧн.
Чунӧмӧрсенӧн пӧр чӧлхе.

Эс — ман ӧҫченлӧх, канлӧх, ўсӧм,
Эс пуранма хавхалатан.
Эс — ҫӧнтерӧ. Эс ман чи хӧхӧм
Сӧмах. Эс вилӧмсӧрлӧх ман.

* * *

Я вас любил...

А. Пушкин

Сана саваттам эп. Тен, халь те
Сўнмен-тёр ман ашра сав вут:
Тен, сан кусу айна хускатё,
Чёртсе хыптарё тепёр хут.

Сана саваттам эп: пёр сепёс,
Пёр кўлешўллён тарāхса;
Пёр сāмахсем пётсе килетчёс,
Пёр чараймастāmччё сасса.

Сана саваттам эп. Тен, урāх
Нихсан та савас сук ун пек.
Чёрем синче сап-сутā хурлāх.
Асапām сук. Вāl пулмё тек...

1928



Эс ан хуйхяр урмаш савăшушан,
Ун чёри кăшт хытнăшан ан çун.
Сан санна ялан усрас пёр шут ун,
Санпа çеç сывлатăр, тетёп, чун.

Çывăхрах та... инçерех пуласчĕ,
Ан кăкартăр санчăр ирĕке.
Каçарах мана эс, каçарсамчĕ:
Юрату — чун санчăрĕ пекех.

Шухăшра кăна сана тытсассан,
Тикĕсрех куратăп çул-йĕре.
Вирлĕрех янрать ун чух ман сассам,
Емётĕм те çутă, çўлĕрех.

Ун чухне никам та, нимĕскер те
Çентерессĕн туйанмасть пире.
Санпала çумма çунат ўстертĕм —
Яранса вĕсмешкĕн ирĕкре.

Џўлерех җёкленёттёмччэ эпё,
Йыхарать, чёнет пек самана.
Пёлётри җут җалтёрсен хисепё
Хушанассан туйанать мана.

Ытларах хавхаланасчэ манан,
Каяс җулам вёҗёмсёр-и, тен...
Тўпене җитсен те калле анан,
Чёрўнте хават җитеймесен.

Ғаванпа ан хуйхёр эс, ан хуйхёр,
Савасун чёри пёртак шансан.
Сивёллех сан илемне вал туйтёр,
Пёр чёре пек пултёр санпа ман.

* * *

Нихаҗан юрламӑп, нихаҗан!—
Тесе хам ашра эп тупа турӑм.
Анчах сан җине пӑрре пӑхсан —
Иксӗлми пек туйӑнать ман юрӑм.

Ансӑртран, пӑртре пӑр-пӑччен чух,
Эс пурри җинчен аса илсесӗн,
Чӑрене чӑртмесӑр тӑсме җук,
Сӑвапа хыпмасӑр тӑсейместӗн.

Алла лекнӗ татӑк-хӗсӗк хут
Ним те мар вӑт ахаль чух пӑхсассӑн.
Ун чухне вӑл — җулӑм, вӑри вут,
Ялкӑшать, җунать унта ман сассӑм.

Саспаллисенче ман юн вӑрет,
Ман юнпа вӑсем җавраланаҗҗӗ.
Салтаксем пекех ӗрет-ӗрет
Сӑва йӑркисем аталанаҗҗӗ.

Эп вёсенён командирё пек,
Эп вёсенён ыванми сар пущё.
Паранманнине сёнтерёпех,
Пэханнисемпе ман камал уца.

Хайсене хайсем вёсем хуца,
Эп сёнтернёшён парне ытмастап.
Никам умёнче те хам пуца
Ытлаши усмастап та йа́тмастап.

Пёр сана эп, сана сес хаш чух
Чёрене касса памашкән хатёр.
Анчах эс а́на йышанас сук:
Хаван та, тен, ытлаши пулать-тёр.

1928

* * *

Сивѣ сумәр сирпѣнчѣ, савайрѣ,
Тѣссѣрленчѣ янкѣс кѣркунне.
Савнѣ тусѣм! Кам тути-саварѣ
Емсе илнѣ санѣн сѣткенне?

Кам арки сине тѣкса хавартѣн
Чѣрѣне сѣтатнѣ ахаха?
Кам ѣна пустарѣ, мѣнле таркѣн
Вѣрлама хѣйѣ, кала-ха?..

Хуларах-и, пѣр тѣлек ялта-и,
Е сѣлла, е шартлама хѣлле,
Ман чѣрен алхаслѣ сѣмѣлттайѣ,
Эп сана тѣл пулѣп-ха каллех.

Емѣте каллех санпа сѣнетѣп:
Вѣри сывлѣш... ирѣлнѣ тута...
Кус хупса чуптунѣ кассене те —
Пѣтѣмпех асилѣп минута.

Пётёмнех асилёп те хавалӓп,
Ҫухатасшӓн пулӓп хӓвӓртрах.
Урӓхла хастарлӓх, урӓх калӓп
Пӓркӓчлӓ мана вӓл вӓхӓтра.

Кам пӓлет: халь хывнӓ сӓвӓ-юрӓ,
Тен, ун чух та пулӓ хисепре.
Анчах юн капла вӓреймӓ урӓх,
Сӓврӓлсе лӓпланӓ кив ҫӓпре.

Тен, эс ху та шӓпӓртах лӓпланӓн
Ҫумӓр умӓн ҫил лӓпланнӓ пек.
Пӓр уӓпкевсӓр килӓштерӓн манӓн
Ҫумӓр витӓр тухнӓ кӓввӓмпе.

1928

* * *

Ют çёрте, пёччен сехетсенче,
Пусна йывър шухайсем килсен,
Асна ил тақта инçe-инçe
Саншайн çуннай чун пурри çинчен.

Асна ил — çак аслă тёнчере
Шайнаçман чёре пурри çинчен;
Сан пекех вёри вай, çав чёре,
Сан пекех канусай та... пёччен!

1928

* * *

Кантӑкран карӑнать кӑвак шуҫӑм,
Тул ҫути ӑнтӑлать пӑртелле...
Сана мар юрататӑп эп, тусӑм,
Сана мар манӑн куҫӑм тӗллет.

Санӑн сӑннӗ сӑну халӗ, ахӑр,
Теприне асилтерчӗ мана.
Вӑл санран кӑшт кӑна ҫамрӑкрах-тӑр,
Хытканрах та пулас кӑшт кӑна.

Анчах унӑн чӗри, чӗри урӑх,
Эс пӗлетӗн-и: мӗн вӑл чӗре?..
Пӗр чечексӗр хӑран йывӑҫ-курак
Хитре мар пек мана тӗнчере.

Ун чӗри ахӑрнех чечекли-тӗр,
Ахӑрнех чуна хушӗ ҫунат.
Сан хӑюсӑр, йӑваш куҫу витӗр
Унӑн куҫӗ кӑваррӑн ҫунать.

Мён тавас! Пётёмпех тёрёсси-ёс.
Кўренсе кәмәлна пит ан хуҗ:
Сан черченкё, имшер хулпуҗсийё...
Сан туту... те турпас вәл, те шуҗ?

Ёлтёркенё те сивённо чунән
Чечекки пулайман, пулас җук.
Ну аҗстан манпа тан халь эс җунән,
Халь — әп җулам җеҗке сарнә чух!

Вәл кәна ман чуна сывләм сапё.
Вәл кәна — тёс кайми, йәмәх сәр.
Унпа җеҗ сәвәҗән җәмәл чапё
Хәрса ўкмё харам, вәхәтсәр.

* *
*

Ақта пулсассан та эс халё,
Кирек ақта пулсассан та,—
Санна пёрле ман чун хавалё,
Ман юррам санан асунта.

Пёрре сес мар юратан, саван,
Пёрне сес мар ыталан эс.
Анчах пёрехси пулё санан,
Асран ярайман пёрне сес.

Сынсем усламшан сес урацсё,
Тесе мана эс ан кала.
Ман сан санна ялан усрасчё,
Илсе каясчё хампала.

Сынсем хайсемшен сес четрессё,
Тесе те эс ан ўпкеле.

Ҷут тёнчере пурнать поэзи,
Ҷавна парне ман кўмелле.

Парни въл — хам та, ман савни те..
Ана пёлместён эс иккен.
Мана халь йывър, йывър питё:
Чёремсём уйрълчё икке!

1928

* *
*

Кун пек каҫ вӑл пулать пӑрех ҫех,
Иккӗ курман ӑна, иккӗ илтмӑн:
Шӑпчӑксем шӑхӑрса, пӑрӑхсе
Карса илнӗ ҫӑре... тен, ҫӑр пинӑн!

Чапсӑр-сумсӑр, юратнӑшӑн ҫеҫ,
Хӑй савниӑн тӑп-тӑп йӑви ҫийӑн
Сӑвӑлать вӑл турат ӑшӑнче,
Анӑрать итлесе улмуҫсийӑ.

Тусӑм, тусӑм, хӑҫан эп сана
Шӑпчӑк пек пусма ларнӑн курайӑп?
Хӑш тӑлте сан йӑву? Тупсанах —
Чарӑнмасӑр янратӑп юрра эп.

1928

* *
*

Вәрман ҫара. Тумхах тункаталать хире.

Ҫўхен пәрланчѐ ҫырма шывѐ.

Чўк уйах ҫилѐсем саламатла хивре,

Мана халь урӑххишѐн сивѐ.

Ҫанталӑк мар шӑнтать, шӑнтать пӑр эс
ҫукки:

Сѐм каҫ та, тӑрӑ кӑнтӑрла та,—

Умра пӑччен сӑтел е йышлӑ тус ѐҫки,—

Сан патналла эп ӑнтӑлатӑп.

Эс ҫеҫ асра, эс ҫеҫ... Пур иртнѐ ултава,

Пур сурана манса сан урлӑ,

Сана эп умӑмри ҫап-ҫутӑ ҫул тӑвап:

Санпа пурнать ман пултарулӑх.

1928

* *
* *

Пёлетёп эп, систерчё чунәм:
Эс иккёленнё ман пирки.
Минтер сине куçсулё сунă,
Саланнă хамър çўç тёрки...

Хутран эс, кёнеке вулуçан,
Пăхатан тёлсёр айккалла...
Сан уманта ман шухаш уçă,
Итле — чёрем чанне калать.

Ан тив пире тиркевсёр пурнăç
Асаттър уйрам сукмакпа:
Ман куçамсем юта юпкурмёç,
Эсех юлташ, эсех — аппа.

Эппин атя иккёленместпёр,
Эс маншан йăлт ёлёкхи пек.
Сурпа та пёр, кёрпе те эс пёр —
Чуна сыватакан чечек.

1929

* * *

Урамра ҫил-тӑман та сӑм тӑттӑм.
Эс пӑлместӑн. Эс чирлӑ ыртан.
Эп сана йӑпатмашкӑн килсеттӑм,
Компресу мана пӑврӑ мӑйран.

Сӑмах ҫеҫ — саншӑн халь пит те йӑнӑ,
Халь эп хам та кунта ытлашши.
Сӑвӑра сӑрхӑнан поэт юнӑ
Ма сана чӑртмелле пулман-ши?

1929

* * *

Ак тухрәм эпӗ Атӑла та...
Каятӑп, тусӑм, сывӑ пул!
Асра сана эп ыталатӑп,
Кӑкру тавра ман сылтӑм хул.

Туятӑп акӑ: вирлӗ-вирлӗ
Тапать сан ҫитӗннӗ чӗрӗ.
Ана халь чӗре-тантӑш кирлӗ,
Мӗскер вӑл сӑварӑ хӗрӗ!

Тӑхта эппин пӑртак, ан хуҫӑл,
Каймастӑп эп таҫта юта.
Малашлӑх ячӗпе чун уҫӑ,
Пӗчченлӗхӗм те ҫап-ҫутах.

Тӗреклӗ, ҫирӗп вӑйӑм-халӑм,
Ҫанталӑк ҫех пӑртак йӗпе...
Шупашкара салам эп калӑп
Хам тунсӑх тусӑн ячӗпе.

1929

* * *

Мён-ма апла иккеннине
Пёлетпёр эп те эс,
Анчах санран халичченех
Ман чунәм сивёнмест.

...Тин сөс тухсаттам эп ялтан,
Санпа паллашсанах
Хамран эп ютшантам: йалтах,
Йалт пахантам сана.

Эп ватанаттам ёлкхи
Чарусарлахамран,
Ун ёмёлки, ун кёлетки
Тухсассан ансартран.

Юратакан поэт — ухмах:
Уксе ўпне-питне,
Санпа эп хатёрчё утма
Сём хаямат тёпне.

Пӑхасчӑ сех, итлесчӑ сех
Сивлек филосӑфла,
Анчах чӑр сисӑм хӑртрӑ тек,
Вӑрин сывла-сывла.

Эп кӑрентертӑм пуль сана?
Халь акӑ куҫ умне
Салхулӑ сӑн тухсассӑнах —
Эп хыттӑн ӱкӑнеп.

Каҫарӑн эс, халу ҫитсен,
Ылханӑн... пултарсан!
Пӑр ҫакӑ чӑн: ман чун писмен,
Ялан вӑл пулӑ сан.

1930

* *
* *

Хӑсан та пулин, пурӑнсан-пурӑнсассӑн,
Манма пуҫласассӑн, сасартӑк пӗрре
Ярин юрласа ман умра уҫӑ саслӑн
Чӑваш хӗрачи «Чӗнтӗрлӗ кӗпере»,—

Эп ӱкӗп хуйха, эп тӱсеймӗц, эп тухӑп,
Куҫа пытарса ҫынсенчен; тухсанах
Асилӗп уявлӑ, шӑв-шавлӑ та шухӑ
Пуҫламӗш яш кунӑмсене, Хусана.

Асилӗп ҫав юрӑ пек хумлӑ та хӱхӗм
Ман питӗм ҫумне шӑлӑнан ҫӱҫсене.
Чӗрем тулли шеллӗм, ӱпкевӗм те ӱкӗм
Сасартӑк ҫав асилӱпе ӱсӗнӗ.

Асилӗп апрель тумлавне, шурӑ ҫуртӑн
Улах пӱлӗмне, ешерен пахчана...
Еҫҫийӗ пуҫланӑ: экзаменчӗ... Куртӑн,
Тӗл пултӑн ӑна — эс хӑвна ачаннах.

Ачан янăрать ун сасси те, пѣчченѣн
Путса хамър йăх кун-џулне шалалла.
Унпа, пѣр унпа иртнѣ кунăм чечен-мѣн,
Ун ылттăн уки чунăма явалать.

Хăџан та пулин — хулара-ши, ялтах-и? —
Пъртак сивѣнсе џитереххѣн, тепре
Асшлѣп сасартăк, яланлăх, йăлтах эп,
Илтсен ѣнсъртран «Чѣнтѣрлѣ кѣпере».

Кѣпер чăлт та тумѣ: пусатăн, каџатăн;
Анчах ун айне сăвайланнă чѣре —
џав юрăриллех — никампа нихăџан та
Тек пусърнаймасть, ыратать вѣссѣрех!

* * *

Аи ўпкелешсем, Сетнер,
Мёншён сынна ўпкелес?

Ман чун халь Ҷак кёвве ёнерчё,
Таван тапра чённипеле-тёр...
Ун чух кашни пёртак Сетнерччё,
Кашни пёртак Нарспиччё эпёр.

Ман пурәнәҶәмән пуҶламёш —
НихҶан асран кайми ял шукулё.
Мён чухлё савәнәҶ, кулянәш,
Хәюләх, именӯ мён чухлё!

Вун иккёре — вун виҶселле-ши? —
Ман сисём пуҶласа вәранчё.
Савнийён сачёсем ем-ешёл,
Савнийён куҶёсем кәвакчё.

Эп — чухән Ҷын ачи, юратнә
Хәюсәр, вәрттән та салхуллән.

Мён чухлэ шанчӑк эп ҫухатнӑ,
Мёнле кӑмӑлӑмсем ман юлнӑ!

Мён чухлэ мӑскӑнленнӑ, ахӑр,
Хавхаланан вӑри чунпа эп,
Ашра хыпӑнтарсан пӑлхавӑр
Поэзин ҫап-ҫамӑл ҫункавӑ!

Тасаччӑ ёмӑт, шухӑш ҫӗлӑ...
Кун-ҫул пурне те ўпӑнтерчӑ:
Юратуран асилӑм юлӑ,
Чӑр сисӑмрен — шупка ўкерчӑк...

1930. Тбилиси.

* *
* *

Тёттём каҫ. Кёрхи йёпе-сапа.
Ун чухне мана майӑх сӑрманччӑ...
Манӑна пуҫланӑ сӑн-сӑпат
Сёнёрен ман асамра сӑрланчӑ.
Эп ун чух вун виҫсери ача,
Асанман та яламран тухмашкан.
Анкарти, арпалах, укалча —
Хӑйне майла пӑр тӑнчеччӑ маншӑн.
Шухашсем ман тикӑсчӑ ун чух.
Сутҫанталак кунсерен чиперчӑ.
Ваттисем таватчӑсӑ учук,
Эп ҫиеттём юсманпа икерчӑ.
Хӑш чухне сӑреттём эп кӑлле.
Сахсахаттам. Мӑншӑнне пӑлместӑп.
Эп сурална сурт — тӑлӑнмелле! —
Тиркеместчӑ йӑрӑх те, хӑрес те.
Тёттём каҫ. Кёрхи йёпе-сапа.
Ун чухне мана майӑх сӑрманччӑ.
Чакӑр куҫла сар хӑр танташпа
Манӑн чӑмсӑр юрату тапранчӑ.

1930

* *
* *

Ҷак самант сан Ҷинче манӑн шухӑш,
Асамра сан сассу — ян, ҶинҶе.
Юнӑм урнӑ Кура евӑр шухӑ,
Лӑпланасчӑ — Ҷыранӑм инҶе:
Ҷыран — эс, сан Ҷинче манӑн шухӑш.

Сакартвело¹ хӑвелӑ хӑрӑллӑ,
Хӑвелтен те хӑрӑ — юрату.
Тепӑр Ҷур сехетрен тӑрӑ юлӑ
Руставели чӑлхи, Кура, ту...
Сакартвело хӑвелӑ хӑрӑллӑ.

Ытарма Ҷук грузин хӑрупраҶӑ
Хӑвеле пула пуль хӑхӑм пит.
КуҶусем санӑн Ҷулӑм упраҶҶӑ.
«Сывӑ пул, — терӑн эс, — мшвидоби!» —
Грузинла янӑрать Ҷак Ҷу каҶӑ.

¹ Сакартвело — Грузи (грузинла).

Сывă пул, Кетеван, сывă пулчĕ!
Ман пекех сул çинче эс паян.
Курнаçма пурмесен — сывă юлчĕ,
Тёнчене, тен, въл тухĕ кайран...
Сывă пул, Кетеван, сывă пулчĕ!

1930

* * *

«Кятра шур пелётсем тартаннă,
Сумасть пуль сумър, — терён эс, —
Пуселёк пултър — чаматанъм,
Сан асамна сие витес.

Айра — лёпленнё сарă хайър,
Вал вёриленё час каллах.
Эпир халь иккён-ске, ан хуйхър,
Танла-ха, тинёс мён калать...»

Сапла мана эс йапататтән.
Эп — Коновалов евёрлех —
Пелётелле пяхса, тәнланән
Выртаттәм, тусәм, месерле.

...Шавлать, пуплетчё Хура тинёс
Тёнче синчен, кун-сул синчен...
Сук, таварайман а́на тин эс —
Шавать иккен, иртет иккен.

Юрлать, юрлатчѣ тинѣс хумѣ —
Кѣске такмаклан, вѣрѣмман,
Пѣр хурлан, пѣр хаваслан... Ку мѣн?
Ку — ман хавасам, хурам ман.

Сѣм кѣнтѣр кащѣ тѣпсѣр таран.
Эпир — щап-щамрѣк ѣтемсем,
Тащтан тѣл пулнѣ та, тѣваннѣн,
Вуртатпѣр шиксѣр пѣркенсе...

Эп маннѣ ѣс хѣрне, юлтащам!
Мана, тен, унщан намѣсрах?
Кайран сана эп пач щухатрѣм,
Анчах щав кащ ялан асра —

Щав пѣр тумтир айѣнче иккѣн
Ача пек чыслан щѣр кащни.
Ах, ма мана, ма халѣ пит хѣн
Ун пек пулма, пѣлместѣн-и?

* * *

Ҷуса иртейрӧ Ҷумӧр. Нӱр.
Панель пӧлев пек Ҷуланать
Ак эсӧ те каятӧн. Кӱр —
Асра усрам эп аллуна.

Ҷӧрле. Шет, икӧ сехетсем.
Ҷыврассӧм Ҷук тул Ҷутличчен.
Лӧплан. Ан йыхӧр. Ан кӧтсем.
Час эп те пулӧп Ҷул Ҷинче.

Сайра пӧрре пӧччен такси
Чӧшӧлтатса иртет нӱрпе.
Путкамсенче — хӧть вырт та Ҷи!—
Шӧпӧлтетет шӧвек шӱрпе.

* * *

Эс марччѣ пѣрремѣш, эс мар юлашки, тен...
Паллах, кунпала каппайни килѣшмест.
Анчах ку таран эс манран юлман шит те,
Пѣр җаваншанах җак савва тивѣҗ эс.

Аҗта эп пырсан та — җѣршыв ал тымарѣ
Тапатчѣ ман сисѣмсѣр мар утѣмре.
Анчах никам майлӑ та чунӑм выртмарѣ:
Сан хыҗҗан пурне те тиркет пек чѣре.

Кѣслен эп пуҗларӑм, сӑрнайӑн ѣнертѣм,
Эп пултӑм трибун халӑх ушкӑнѣнче.
Анчах сан җинчен калаймарӑм пѣрне те,
Эс шав ман ашра пурӑнаттан пѣччен.

Пуҗтах тѣнчекасмаш, хастар җул җӱревҗѣ,
Сӑрлавсӑр артист, ывӑнми җамӑлттай —
Эп куртӑм йӑлтах: җил ман вигѣр вѣретчѣ,
Лӱшкетнѣ сив җумӑр мана хамӑлта.

Эп аслă ҫулсен хӗрринче ҫӗр каҫаттӑм
Сурат ҫумнелле йӑпшӑнса сӑвӑмпа.
Мӗскер эп тӗнчешӗн? Тусан пӗрчи, атом.
Анчах эс хистеттӗн: шыра ҫӗн шӑпа!

Эп пулӑҫӑсен киммипе Атӑл урлӑ
Вашлатнӑ, ҫунан вутсене виртлесе.
Эп пулнӑ хаваслӑ, салхуллӑ та пулнӑ,
Сана, ӑшӑмри пӗр сана итлесе.

Эс марччӗ пӗрремӗш, эс мар юлашки, тен,
Ма тин пытарас: эп сӑпайлӑ пулман.
Анчах ку таран эс манран юлман шит те,
Санпа, пӗр санпа ҫӗкленет кӑмӑл ман.

1931

ЧУРЕЧЕ

Манми яш ёмёр суртёнче
Эп аставап пёр чўрече...

Тасмак та ансёр келитур.
Унта ман тусан йёре пур.

Мён чухлэ эпёр иксёмёр
Варам сёре кёскетрёмёр!

Часрах тухасшан сёр вёсне
Сехет ёслетчэ хай ёсне.

Анчах телейлисем ана
Пӑхмаççе, палла тахсанах.

Телейлэ пулна эпёр те,
Пӑхман пулсассан сехете!

Чунсем тасаччэ, тўреччэ,—
Упратчэ хупа чўрече.

Выляна та, чуптунă та,
Анчах — юмах туса чăнтан.

Кунсем-çулсем расна çёре
Асатрёç тусăмпа пире.

Яр уçăлчёç шăпамăрсен
Тем пысăкăш чўречисем.

Эп куртăм хам пек тёнчене,
Вăл та курать хай енченех.

Эп утрăм пёр сукмакпала,
Ун — хайёнле сукмак, паллах.

Анчах çав яшлăх çуртёнчен
Эп пăхнă ансёр чўречен

Çути сўнмен: тен, çур чёре
Ман юлнă çав чўречере!

1931

* * *

Вӑл савнӑ ӑна тахҫанах,
Анчах каламашкӑн именӗ:
Малтан — ҫитӗнмен папкана
Татса хӑртасран вӑл шикленӗ;
Кайран, ун ҫулҫи ешерсен,
Вӗри сывлӑшне кӑлармасӑр,
Сыхланнӑ ӑна ӗнтесрен,
Куҫпа киленсе пулнӑ сапӑр.
Халь вӑл шухӑшлать: камшӑн-ха,
Кама эп капла турӑм ырӑ?
Чечек ӗлкӗрсен кам-ши халь
Татса хӑй умне ӑна тирӗ?

1932

* *
* *

Кёрхи йёпе-сапалла каç
Силсем лăкаççё алака,
Чўречене... Лăкаччёрех!
Симпыл вёрет кёрекере.
Тăхтавлă сыпкăмсемпеле
Ана, кичемлэхпе пёрле,
Есетёп эп. Еçеп пёччен,
Инçе хам тенё çынсенчен:
Инçе ачалăх туссенчен,
Яш тантăшăмсенчен инçе,
Инçе хам çамрăклăхăмран,
Хавасăмран, шухлăхăмран;
Инçе çитмен ёмётсенчен,
Телей пек илёртен чечен
Юратуран, сив мухтавран —
Инçе, инçе, эп... катара!

1932. Сиктёрме

* *

Сана аса илсессён, лирә
Пайтах чёнмен çёртен
Янһарама пуçларё ыра
Пур хёлёхёпелен.

Эп шухайшларәм: çакй-ши-мён
Хавхалану въл ман?
Ма урэх кирлё мар-ха нимён?
Çыран, çыран, çыран...

Авалхисем ёненё музй
Пёр чёрёлес пулсан,
Сан евёр пултйрахчё, унсйр
Въл маншйан çук нихсан.

1933

* *
*

Туллилӧх. Август перекечӧ.
Чӧрӧлтететчӧс вӧршӧнсем.
Хутран лӧп сумаӧр пӧрӧхетчӧ,
Сӧмел ларатчӧ сӧршӧнсе.

Вӧрман. Сӧакалӧх, хырлӧх — хутаӧш.
Сулланаӧ йывӧс — йывӧ, тан.
Е яр усланкӧ, чӧтлӧх уртаӧш...
Сӧршыв — чӧр Шишкин, Левитан.

Сайра сыхланиӧ пӧрчӧк-пӧрчӧк
Хӧмла сӧырли юлашкисем.
Эс пит хавас, эс питӧ пӧчӧк.
Пӧртак тупмашкӧн май килсен.

Эс алхасатӧн. Ик сӧырлаллӧ
Сапак татса мана сӧнен.
«Пӧри, шупки, ку — эпӧ, паллӧ,
Тепри, хӧрли, ку — эсӧ», — тен.

Ах, тусамҗам! Шупки — тасалӑх,
Мал ёмёт вӑл, тулас сёткен...
Ан хапсан, куҗам, ан ас, алӑ,
Тсетеп халь эп инсетрен.

Нумай җырла татса эп илтём:
Пёрн — телейччӑ, тепри — шар...
Пытан, лӑплан, ман җут асилём!
Эп тивӗҗ мар, эп тивӗҗ мар...

1933

* * *

Кӑнтӑрлари лӗп сума́р евӗр
Час иртрӗ пирӗн юрату.
Сыв пул! Ан у́пкеле. Квит э́пӗр:
Иксӗмӗрте те ырату.

Кӑнтӑрлари улмашлӑ ҫил пек
Час улӑшӑнчӗҫ сисӗмсем.
Каях. Чипер кайсам! Ан кил тек.
Кив сурана ан вистесем.

Кӑнтӑрлари ачаш хум майлӑ
Асаилӗ те иртӗ час.
Иртин. Лӑпки паха: нумай вӑл
Кӗретчӗ у́кӗнӗслӗ сас...

1933

* * *

Мамăк сурăлнă тапхър.
Шăрăх тăраççĕ кунсем.
Эпĕр иккĕн утатпър,
Хирĕç силпе ўпĕнсе.

Сил каскăн мар, тўлек сес,
Ме кăкăра — вĕр, вĕрех!
Шухăшăмсем тĕвлесçĕ
Пурнăç синчен пĕр кĕвех...

...Вăхăт сурать акă мамăк,
Вăхăт пуян симĕçрен.
Тусăм! Яш кун кăна памĕ
Вăхăт пире сĕнĕрен.

Иçем сырли сĕткенĕ
Сиплĕх илсе йўçнĕ пек,
Пурнăç пире йўçĕтет-мĕн
Хайĕн йăли-йĕркипе.

Ҷул иртнѐсем хӑватлӑ
Йӱснӑ сӑткен-ӑрех,
Симӑссӑн те кӑваккӑн
Вӑл ялкӑшаты черккере.

Ҷул иртнѐсем ӑпир те
Витӑмлӑрех, тӑрӑрах.
Ҷук ӑлӑкхи шух иртӑх
Савӑшура, сӑвӑра...

1933

* * *

Кятраланать, чётренкелет хумси.
Хумсем çинче çўрет аташнă çил.

Хёрсем каçаççё Атăл леш енне,
Хёрсем пёлесшён мар эп пёчченне.

Тин тухнă хур чёппи тёслё берет
Паян ман чёрене вёчёхтерет.

Беречё айён шиклён, хурлăрах
Вёçет ик кăвакарчăн урлăрах.

Пăхсам! Ачаш эс, çепёç пулмалла.
Пăхсам! Эс мёншён именни паллах.

Ман ёмёт сăпă: хамър йăлăмра —
Çаран çинчех е çёмёртпе йăмра

Хўттисенче — хулпа хула кăшт çех
Сёртёнтерсе, таткаласа чечек,

Утта таптанăшăн, тен, ансёртран
Штрафа лексе, кулса чунтан-вартан,

Саипа эп çўрёттём, берет хуçi!..
Чётренкелет, кăпăкланать хумси...

1933

КУҢАРНА ХУШАРАН

Ыйхәм сук. Татах, татах-шим
Хускалса ёлёкхисем
Канлёхе манне татасшан,
Чанлаха телёклесе?

Шалта куҗ, янравла сасă,
Хупă кăмăлла, йăваш...
Ма мана сывлатнă ассан
Җав хёрарам, җав чăваш?

Халăх халё, иртнё чиксёр
Хён-асапё — пётёмпех
Куранман-ши җав сан витеёр
Кинора катарти пек?..

Чўречен пёр куҗё уҗа:
Вёлтлетет пуҗламёш юр.
Җакасем җара та уҗак.
Улать йытă. Уйăх пур.

Лампă. Даль. Графин. Онегин.
Аллă сиччёмёш савра¹.
Тёрёсех пуль сав, коллегам:
Элёр пурте сапларах.

1934

¹ Замечу кстати: все поэты—
Любви мечтательной друзья.
А. Пушкин («Евгений Онегин»,
пёрремёш сыпак, LVII).

* *
*

Сасартӕк аса килчӕс уцӕн:
Сулсем-йӕрсем, шыранисем,
Емӕтленӕ, иккӕленӕ...
Кавказ таврашӕнчи пӕр шуцӕм,
Манпа пӕрле пыран пикем,
Куцран куца пӕхса чӕнӕ...

Баку — Тбилиси. Сул. Хӕш суцрӕм
Синче ларатчӕ Караяз?
Тӕм хӕмесем. Хӕвел. Тусан.
Санпа пӕрле унта эп тухрӕм.
Епле унтан халь тараяс,
Вӕл цак сӕвва кӕрет пулсан?

Эс агрономчӕ. Эп пӕлеттӕм
Сан Пукане ятлӕ утна.
Йӕнерлесем! Эп — теприне.
«Пӕхсам, савни, епле вӕл селӕм!»
Тесе тытса кӕтарт умна,
Хуцмасӕр, мамӕк аврине.

Унтан пёр пёчкәсәсә пўлём.
Шамхор, шашлык — пёр-ик шампур.
Урайёнче кёсә, минтер...
«Пёрремёш пилёксуллах! Улём
Пуянтарах пулма та пур!»—
Тесе мана эс ёнентер.

1934

* * *

Эп таврӑнӑп-ха сан патна.
Ан ўпкеле, сӑввӑмсенче
Тупаймасан ху сӑпатна:
Сарлакаланчӑ ман тӑнче.
Эп таврӑнӑп-ха сан патна.

Калаймӑп: намӑс амантма
Самантшӑн сывӑ чӑрене.
Ўук, юрату вӑл самант мар:
Пӑр сӑвӑра, пӑр чӑррӑнх
Эп таврӑнӑп-ха сан патна.

Аста эс халь: кулатӑн-а
Яш ушкӑнра е пӑр-пӑччен
Ўпкелешетӑн кӑшт кӑна —
Ялан, поэтлӑх иртиччен,
Эп таврӑнӑп-ха сан патна.

Мана сас панӑ самана
Тӑл-тӑл манах халь тиркесен,
Ан ман: санран вӑл, эс мана
Йӑвашлаттарнӑ йӑркесем...
Эп таврӑнӑп-ха сан патна.

1934

* * *

Илткелетѣп кассан-кассан:
«Ма эс сивѣ пӑр пекех?
Сӑввусем ҫине пӑхсассан —
Пасарать куҫ хӑрпӑкӗ».

Нимӗскер чӗнме аптрарӑм,
Хуравларӑм тӗрлӗ май:
Ватӑлатӑп, ҫук хастарӑм,
Ҫук савни хастарлама...

Кам чӗрин ачаш кӑварӗ
Вӗрилетӗ ман сӑвва?
Кам яланлӑх йӗр хӑварӗ —
Эп ҫавна кӑна савап.

Тен, ирттернӗ юратса та,
Тен, вӑл шухӑшран писем?

Анчах паллә: ыра сатән
Пулмалла-җке улмисем.

Аҗта җимёҗ? Эп курмастәп.
Астиветән — аплах мар...
Юратас та теп, юрлас та:
Җәнёрен, эппин, пуҗлар.

1936



Пурте, савни те мана, савманни те,
Чунәм тѣпне йѣр хаварнѣ пулсан,
Пурте паян ман уявѣма килтѣр
Чи кѣмѣлланѣ тумне тѣхѣнса.

Ку юлашки ман тулли кѣреке-тѣр,
Тек нихѣсан капла хыпмѣ талантѣм.
Ларѣр кѣрсе, пикесем-чиперсемѣр,
Итлѣр: сиртен пѣрне сѣс эп сѣхлантѣм.

Курѣр: ташша пѣрне сѣс чѣнтѣм эпѣ.
Пинѣн чѣре алѣкне ав шаккас.
Пушѣ хирти шывсѣр типнѣ тѣве пек
Чунѣ вѣсенѣн те, ман та сѣак кас.

Шырѣр сѣлкус, сывлѣм-юн пѣрѣхсемѣр!
Сирпѣнтѣр сиплѣх йѣри-тавралла.
Ан ѣкѣн эс, чѣрѣне вѣсертсен пѣр:
Ванѣ те вал чѣмѣртанѣ каллах.

Сирёншён, сур тутара кәна сирнёшён,
Пёр сывләшпа сеш сывланә пулсан та,
Екусәмпа сеш киленнө-и — сирёншён
Ман савәпа кәпәкланнә пуç-алтәр.

Сирёншён, кәнтәр кунта тёләкленнөшён,
Каç сывәрмасәр хитре асапланнәшән,
Пурнәç пәрне сирёнпе ирёлтернөшён,
Чәрсәр чуна сирёнпе тытса чарнәшән!

Сирёншён ман шерпетле сёткенсем кёсёр
Сак савәра сәрхәнәссё туп-туллән.
Мейёрччө савәш курки, астивсе ёсёр!
Ме сұл курки, әсанан яш кун-сұләм!

Шәппән шуса сывхарать Вальпурги сөрө,
Шәнк варринче әпә — Фауст-асамсә.
Эй, Мефистофёл! Эп ырләх курки ёсрём.
Сак саманта әс яланләх чарсамччө!

* * *

Мӓчлатми ик ҫӓлтӓр куҫлан
Шав пӓхатӓн... Кам эс, кам?
Мӓн курайӓн-ши? Мӓн шутлан
Ман ҫинчен эс, тӓпӓлккам?

Асунта усратӓн пулӓ
Тӓрлӓрен халап-юмах.
Тикӓс мар ӓтем кун-ҫулӓ
Сана хушӓ сых пулма.

Пит нумай сана каланӓ
Ҫӓннине те суйине.
Иртнӓ пурӓнӓҫӓм манӓн
Ҫӓмӓлттайӓн туйӓнех.

Укӓнетӓп, тусӓм, ҫавӓ
Пуш вутра ӓп ҫуннӓшӓн,
Укӓнетӓп сӓвӓҫа вӓл
Ҫунтарса тӓп тунӓшӓн.

Пёр сана, сана итлесшён
Çак кунран эп малашне,
Камалу пулсан — пиллесшён
Пётём чунан ачашне...

Мачлатми ик çалтър куçлән
Шав пәхатән та пәхан...
Пәх та кур эппин: эс пуçләх,
Эс тўреçем пулән ман.

1935

* * *

Килет, килмест... Килет, килместг..
Шав тинкерет хълха.
Ѕук, шаккамаран иккен эс
Паян ман алъка.

Илтмен пулсанччѐ сан ятна,
Асамлă куспăван!
Тататăп ак — туятан-а? —
Ѕуна строфан-строфан.

Стена џинчен сан сăнусем
Хѐртеџџѐ ѐмѐте.
Мѐнпе эд лăпланам, тўсем?
Ѕук нимѐн мелѐм те.

Ѕине-џине вѐриленсе
Тулан чѐр сисѐме
Чарсамър, тунсăх кѐввѐмсем,
Мел парър сивѐнме!

Килет, килмест... Килет, килмест...
Утатӓп пӓлӓмпе.
Паян килмерӓнех-мӓн эс.
Тен, килмӓн ӓлӓм те?

Камран тарасшӓн, сепӓсӓм!
Ыран, хӓвел ансан,
Туту сӓнче вӓсе-вӓсӓн
«Касар» шӓранӓ сан.

Кӓрейӓн алӓкран — «касар».
Илтсе ӓлкӓриччен
Ана эп хуплӓп, пӓр ырса
Тӓкса вӓри мерчен.

«Касар» — эс салтӓнатӓн. Эп,
Илсе сан тумтирне,
Сакичченех вӓтеленеп
Сӓмаххуна ирме.

Ларатӓн эс: «касар», — тен. Ман
Илтессӓм те килмест...
Ахалӓн мар мана паян
Кӓтсе суптартӓн эс!

ХАНАРА

Чўрече Ҷинче чечек,
Ячѐ ун — Бухар кѐни.
Эп паян каймастѐп тек,
Эп паян — Пулѐр хѐни.

Ҷутѐ куҶлѐ Ҷурт хуҶи —
Икѐ Ҷивѐтлѐ инке.
Ҷаврака ун хулпуҶси,
Ун ури — чипер йѐке.

Ун тевечѐ хѐррипе —
Икѐ ярѐм хурткуҶси.
Тулѐн-шалѐн ерипе
Кумкалать вѐл — чун уҶси.

Йѐрѐлче пек тутинчен
ТухрѐҶ ѐшѐ сѐмахсем,
Ҷак Ҷынна эп куриччен
Чѐлхемре пулман вѐсем.

Йёкёр авърлә чәмра
Йўссе ситнә мәрссала.
(Сав ятпа ку тәрәхра
Сўретеҗсә симпыла).

Симёсрех тәспе җиссе
Чашкәрать тулли курка.
Пәтәпа тулса пиҗсе
Ларчә ак касман кәркка.

Чавсине хитрен авса,
Инке тытрә куркине.
Куҗамран тўрех пәхса,
Тәчә вәл ури сине:

«Тав та чыс хәнамәра,
Йурнаҗ кайтәр малалла!..»
Тепёр тапхәр сар чәмра
Чашалтатрә мәрссала.

Сук, каймастәп эпә тек:
Эп паян — Пулер хәни.
Чўрече сине чечек,
Ячә ун — Бухар кәни.

Пуш уйӑх пётсе кёс килетчё,
Каҫ кӑчӑр пулатчё шӑн пӑр...
Ан тив манӑн юррӑм тивлечё
Санпа паянтан ӑшӑнтӑр.

Ютран эс килсе юта кайрӑн,
Хӑвартӑн самантлӑх телей.
Ҫёре ҫитиех пуҫа тайрӑм
Сана сӑввӑмпа эп пёрле.

Сыв пул! Уҫӑ мар пурнӑс пилё.
Эс манӑн. Лӑпланӑн эс. Ман —
Ҫак март, Шупашкар, хӑна килё
Асра тёрёленё ялан.

Телейлӗ ҫул! Эс пӑхнӑ чух
Ҫунать те кӗлешет чӗре.
Те курнӑҫайӑпӑр, те ҫук
Ҫак пысӑк, тӗрлӗ тӗнчере?

Куллен-кунхи шӑв-шав ҫинче
Астумӑн та эс ман сӑна.
Эп ҫеҫ манаймӑп виличчен,
Анчах... мӗне вӑл халь сана?

Мансам! Кӗреймӗп ырлӑх эп.
Ҫак самантран минут ан юл.
Сан сӑмахнах аса илеп:
Грекла эп — Чул. Телейлӗ ҫул!

* *
*

Ах, пикеҗәм (җавă пур)!
Уйрăлмашкăн питӗ хур.

Җул-йӗр вӑрӑм пулӗ ман:
Тухса кайрӑм Кӑрама.

Тинӗс хумӗ җавӑ җав:
Туртатех вӑл сӑваҗа.

Тем пулас та тем килес?
Сых ятне сӑвах пиллес.

Ме, чиперӗм! Халлӗхе
Эп ӗсантам канлӗхе.

Виноград сӗткенӗпе
Сана аса илӗп эп.

Җав сӗткенӗн тутине
Кӗрӗп сан туту җине.

Аса илӗп, тин йӗсен
Кӗпӗкланнӑ сим ӗҗсен.

Унӑн ҫамрӑк хӑватне
Кӳрӗп сан чӗрӳ патне.

Аса илӗп пӗр кӗрлен,
Пӗр тӳлек тинӗспелен.

Аса илӗп ту ҫинче,
Юмла уйӑх ҫутинче.

Кӑвак кӑнтӑр тӳпипе
Сана аса илӗп эп.

Днчах сан кӑвак куҫу...—
Ун пек пӗлӗт урӑх ҫук!

1936

* *
* *

«Ку, ан тив, юрату каşе пултър!»
Терён те пӑхрӑн ман çинелле.
Манӑн пӗлӗм маччи, вӗлкӗш тутър
Сирнӗ пек, çӗкленет çӗлелле.

Пӗр-пӗрне перӗнсе чӑлтър-чалтър
Мачча витӗр санпа ман çине
Çӑлтърсем тӑкӑнаççӗ, ик чакър
Çӑлтър çех хускалми çиçенет.

Çаврӑнать, çаврӑнать Çӗр, сисетпӗр,
Пӑрӑнмасть нимӗнле чарӑва.
Сирӗл, сӗм! Пӑрӑн, уйӑх! Ку — ӗпӗр
Çул хыватпӑр килес ӗрӑва.

* *
* *

Ун ҫаврака тўми йёр турё
Пичет пек манан кăкăра.
Пёрре чуптурăм та — въл утрё,
Ёмёрлехех пуль, ахăрах.

Пусма ҫине търса юлайрăм.
Шалтатрё питёркёҫ шалта.
Юмаххăн туйăнчё хёрарăм.
Аҫта ун тупсăмё? Аҫта?

1941

* * *

Пурӑнаттан хӗпӗртевсӗр.
Тутусем кулсан та сан,
Куçусем, тем курнӑ евӗр,
Пӗр сӑнарлӑччӗ ялан.
Пӗр сӑнарлӑ, вӑрттан хурлӑ,
Ситейми ӗмӗтпеле
Кулленхи вӗт-шакӑр урлӑ
Тинкереттӗн вирелле.
Ахлатса эс сывламастан:
Сывлӑшпа сӗхелмӗ чул...
Эп сана ӑнланмасассӑн,
Кам ӑнланӗччӗ ун чух?

1941

* * *

Август каҫё ҫалтӑрлӑ та тӗттӗм.
Тӗлӗретчӗ пирӗн пуҫ хула.
Эп сана «йӑпатмӑш йӑмӑк» теттӗм,
Эс мана — «пичче», теме пула?

Астӑватӑп, ҫын ҫине пӑхмасӑр,
Аякка тинкернӗ сан куҫна.
Астӑватӑп сисӗмлӗ те ансӑр,
Ҫавралса ҫитмен хул-ҫурӑмна.

Астӑватӑп ыра ылтӑн кӗрӗн
Нарланса ҫиҫен парка ҫӗҫне.
Ҫӗнӗрен ҫав август ҫилӗ вӗрнӗн
Чӗремпе эп тутлӑн ҫӗҫенеп.

Анчах темшӗн хурлӑ, темшӗн хурлӑ
Шухӑшпа сана эп асӑнап.
Шав-кӗр урлӑ, вӑрҫӑ хирӗ урлӑ
Ман илтесчӗ санӑн сассуна.

1942

* * *

Каллех палланă евĕрсем —
Елĕкхиллех, чĕп-чĕррĕнех
Асилĕнсе — кĕвве кĕрсе
Ыраттараççĕ чĕрене.

Каллех, çак кантăкран пăхса,
Апрель тумлавĕпе пĕрле
Юхтар — ашра — куççуль: тасан,
Ачан, кĕлтунă евĕрлех.

Каллех — йĕпе тротуара
Вăл халь тиркемĕ-çке, тесе,
Сăна, итле те тух, вара —
Йăван тирпейсĕр кĕтессе!

* * *

Сана «сыв пул» та тееймерём
Курса эп кузма-кузъан,
Ман хурлӓскерём, чёмсёрскерём,
Йӓвашӓм, ӓслӓ пузӓм!

Пире кунта хёрарӓм тунсӓх,
Анчах нумай ятран эп
Пёриншён сунӓхатӓп, тусӓм,
Пёрне асран яраймӓп.

Мёскер куратӓп-ши санра эп?
Мёскер кётеп, шанмасӓр?
Епле сана ӓнлантарайӓп,
Хам тёлён ӓнланмасӓр?

1942



Эп җәмәлттайһан «тупаш ку»
Тесе шухәшламарәм.
Аҗта әс? Кам сан упашку?
Кама әс пултән арәм?

Кам ывәлне әс кәкәрна
Сәнетән, куҗ илмесәр?
Мана кәтартән-и аһна?
Хәсан? Кәһна пәлместпәр.

Е әс усратән ман сәһнах,
Усратән әмәтне те?
Пикемҗәм! Ыррәм! Асәһнап,
Кәтетәп, әһнетәп...



Тақта — пин сұхрамра — ман сассам
Кулатъ, йёрет-и, тен.
Сапах та, эс асйнмасассан,
Эп сав тери пёччен!

Калаттан эс: «Хёрӯ ман евёр,
Ан юлтәр тәләха.
Юрат ана. Аттесёр йывәр»,—
Тееттён. Кәләхах!

Ана эп манәп-и, ана-и?
Ун ячә сәвә пек.
Анчах мён-ма унпа сана эп
Аса илетёп тек?

Эй, ман тәранайми, ман антәх
Юратавән чёри!
Капла тапманччә вәл нихсан та,
Сунманччә ку тери.

1942

ТЕЛЕК

Лермонтова астуса

Ҷеҗенхирте, хура җәр ўплере,
Эп, аманса минренёскер, җәр каҗна.
Ҷәрәпелех ўленё-мён етре,
Эп җәрәпех төлөкёмре аташна.

Эп курна асла шыв. Тўлек хула.
Шур җурт тавра ем-ешёл җуран каҗё.
Ман танташ-тусамсем, кула-кула,
Кёрекере ёҗсе-җисе лараҗёё.

Хитре хёрсем, ачалла арәмсем
Мана хаяр сунмасар асанаҗёё;
Курки кёрекене җавраннаҗем
Ман ятампа сара асса йатаҗёё.

Шўтлеҗёё шўт. Тута вёҗҗён. Ҷемҗен.
Самах вылять чуна кўрентермесёр.
Юрлаҗёё юра. Нихаҗан илтмен
Илемлё кёвё тасалать тўлек җёр.

Анчах пёри... пёри җав ушкәна
Таҗтан ютран килсе җакланнә евёр.
Ун шухәшне чухлатәп эп кәна,
Мана та вәл чухлать тәванёпе пёр.

Салху ларать хёр. Шухәша кайса,
Җын сәмахне те тёлгёр тавәрать вәл.
Тав куркине те, хурләхлән кулса,
Йәлашән җеҗ кәшт ативсе парать вәл.

Ун шухәшә җүрет инҗе-инҗе...
Тулли курка җине пәхать те акә —
Курать вәл: җеҗенхирён варринче
Суранланса ыртать җаваш салтакә.

Салтакән куҗсем җак хёвеле,
Җак пёлёте тек нихәсан та курмёҗ.
Тәри ун җийён юрә кёвёлет:
Пёр вилёмпе пин җыншән килчә пурнәҗ...

Җапла хёр сёмленет. Җапах та: «Ма,
Ма эп унпа юнашар мар-ши?» — тет хёр.

Җёршывәмәр! Сана пурәнтарма
Юратәва та парнене кўретпёр.

1942

* * *

Салтак фляги пуш-пушах,
Еҗес килсе аш җунать.
Пёлсен пёлет шухайша
Җўрен җәрха — җилҗунат.

Эп кун кунлап, җёр җёрлеп
Йёнер җинче унпала.
Тёнче вәрси кёр-кёрлет,
Куҗ йамайхать юнпала.

Җил ман җәрхан җилхине
Пёр пётёрет, пёр сўтет.
Ман чун вёҗет инҗене,
Унта пике хёр кётет.

Җап-җаврака куркине
Вай куҗ пекех тултарать;
Вёре-вёре кайпакне,
Вай асанать, тутанать.

Сасартаках куҗәнче
Синкер мёлки сәнланать:
Савни маттур ут җинчен
Йәваннаһнах туйһанать.

Хёр, вәрәммән сывласа,
Лартать тулли куркине.
«Тавсси!» — тес-мён, сәйләса,
Пёлмест ман әш җуннине.

Пёлмест мёнпе юрасса
Пин җухрәмри савнине;
Пёлмест — кётсе, юратса,
Мана хәех җәлнине.

* * *

Шупашкара җитсе пыруҗан
Тинкертём тәрә Атәла:
Сана асилтём, чакәр куҗам,
Санпа җёклерём кәмәла.

Силлерё-җке пире шәпамәр,
Силлерё Атәл хумё пек.
Салантәмәр та пухәнатпәр
Чун патәнчи ёмётсемпе.

Вёҗет ман шухәш Атәл урлә,
Җумма хушайәттәм җунат!
Паян кампа ларса эп юрләп?
Чёрем пёр саншән җеҗ җунать.

* * *

Мёскер, мёскер эс ман куçран
Чёнмесёр тинкерсе пәхатән?
Мёскер курасшән әнсәртран
Куç хўрипе сәнатән?
Çавах эп, шан! Çавах эп, шан!
Елёкхиллех эп санән.

Мёскер, мёскер эс кулянан,
Сисмесёрех сывлатән ассән?
Е пысак хурлăх курнăран
Савăнăсна шанмастән?
Çавах эп, шан! Çавах эп, шан!
Елёкхиллех эп санән.

Шупашкарта пур пёр йӓмра,
Вӓл лапсӓркка та усӓк.
Пёр каҫ ун айён ман ҫумра
Ларсаччӓ савнӓ тусӓм.

Ҫав каҫ пурнать ман чӓремре,
Нихҫан асӓнмасан та.
Иртейнӓ ҫамрӓк ёмӓре
Усрать йӓмра — ман тантӓш.

Епле кӓскеччӓ ҫав ҫӓрсем!
Епле тулли, пуянччӓ!
Ма халӓ вӓрӓм-ши вӓсем?
Ма халӓ чухӓнланчӓҫ?

Пуҫне усса ларать йӓмра,
Ана тивмен-ха пуртӓ.

Печен куляни каҗамра
Ана эп кайса куртӑм.

Вал халь те лапсӑрка, җӑра,
Чӑнет мана: «Кил, кан», — тет.
Ларатӑп эп, анчах җумра
Никам та җук... никам та!

1945

* *
*

Курсам, мёнле илемлӧ Атӓл!
Уҫ кантӓкна, уҫ кантӓкна.
Ман юррӓма пулсам эс хапӓл —
Самант кӓна, самант кӓна...
Уҫ кантӓкна!

Итле, мёнле тӓлек шыв анӧ:
Пӧр хум та ҫук, пӧр хум та ҫук.
Ман кӓмӓлӓм хӓҫан лӓпланӧ?
Лӓпланас ҫук вӓл сансӓр чух,
Лӓпланас ҫук.

Шыва кӧрет чипер хӧр-уйӓх,
Сар ҫивтине вӓл сапалать.
Ман чунӓмра пӧр ҫутӓ хурлӓх:
Ялан пуласчӧ санпала,
Ялан ҫапла.

Ѓире пиллет пур ҫутҫанталӑк,
Уҫ кантӑкна, уҫ кантӑкна.
Ҫак юррӑм юлтӑр асӑнмалӑх —
Сана кӑна, сана кӑна...
Уҫ кантӑкна!

1946

* *
* *

Атӕлтан тухать сур уйӕх
Парӕс евӕр карӕнса.
Час кураймӕп сана урӕх,
Час манаймӕп парӕса.

Сывӕ пул, сӕпайлӕ пул,
Тутӕр тыт тӕ алӕ сул!

Хум сӕклерӕ, хум силлерӕ
Манӕн пӕчӕксӕ кимме.
Кусна ан шӕл эс, чиперрӕм,
Эп каймастӕп-ске вилме.

Сывӕ пул, сӕпайлӕ пул,
Тутӕр тыт тӕ алӕ сул!

Йӕлӕмра ем-ешӕл улӕх,
Сутӕ-сутӕ кӕлӕсем.

Киммем тавăрăнĕ тулăх,
Эс мана кĕте пĕлсен...

Сывă пул, сăпайлă пул,
Тутăр тыт та алă сул!

1946

ХУРА ХУРАКӐШ

1

Пытараймастӑп, тӳррипех:
Эс ман хуракаш юрри пек.

Чун тухнӑ чух юрлать хуракаш.
Эс — пурнӑç пул. Çунатӑм, варкаш!

Пур çылӑха, пур сӑвапа
Манмашкӑн хатӑр эп санпа.

Сана ереймӑ намӑс-симӑс,
Йӳнелмӑн, вараланмӑн тин эс.

Куçна хупса, çунат çапса,
Юрла, юрла... чуна татса!

2

Емӑрех пуласчӑ хӑнара:
Эп сан патӑнта, эс ман патра.
Вӑрӑм мар-çке пӳрнӑ кун-çулсем,
Ма тӑвас-ха ёмӑре кичем?

Тунсахлам, пѣченлѣхе тўсем
Йӕлӕхупалан тертлениччен.
Каҫсерен тухмасть-ҫке уйӕх та,
Кулленех хѣвелѣ те хѣртмест.
Эс сайра кометӕн поэта
Кураӕнса иртсессѣн те — рехмет.
Пурӕнса пӕхар-ха сӕнарах...
Емѣрех пуласчѣ хӕнара!

3

Лўчѣркенет йўле йѣлен.
Тѣтреллѣ, сўрѣк ирхине.
Кин ўпѣнет ўркевпелен,
Кѣвентелет ик витринѣ.

Сирѣлкелет ҫўхе кѣпе.
Тўр пилѣкне ҫитмест тўме.
«Эй, пўлѣхҫѣм, тўлек тўпе!
Тўсѣмлѣхне пилле пўме...»

Тўпенелле ўкѣнўлле
Вӕл тинкерет ўпкевпелен.
ҫѣкленкелет ҫилпе ҫўле
Тўмелемен йўле йѣлен...

4

Кўренўпе кўпет ун варѣ,
Чѣтрет тӕртанӕ кӕкӕрѣ.

Мәнтарәна кам канәҫ парё?
Кам уншән кәшкәрё?

Темскер итлет, пёччен ыртсассән,
Тинкернён шалалла.
Итле, тинкер, әс йәнәшмастән:
Палла мана, палла.

5

Хура Хуракәшәм, әҫта әс?
Аҫта сан әшә ҫунату?
ҫурхи ҫиле тухса пуҫ тай әс,
Тёкне вёҫтерччё, кәмәл ту.
Хура Хуракәшәм, әҫта әс?

Аҫта сан әшә ҫунату?
Эп тунсәхлатәп, тунсәхлатәп...
Шәп сывләшрах вәшәлтату
Илтөп ҫөрле те, кәнтәрла та.
Аҫта сан әшә ҫунату?

ҫурхи ҫиле тухса пуҫ тай әс,
Сулсамччё сиплөх ку енне.
Тамалтарсам (әна әста әс!)
Сиксе вёрен чёре юнне.
ҫурхи ҫиле тухса пуҫ тай әс.

Тёкне вёҫтерччё, кәмәл ту:
ҫыру, салам-и вәл — эп сапәр,

Таван уй-хир, вәрман, сәрт-ту,
Таван шыв-шурәм туйһанайтәр.
Төкне вёстерччө, кәмәл ту.

Хура Хуракәшәм, әста эс?
Әста ишен шухәшупа?
Асран каймастән-çке кәшт та эс,
Пуç çавәрнә пекех супап...
Хура Хуракәшәм, әста эс?

6

Йўле пилёк тулән-шалән
Сўрән хәмәр кёпепе.
Эп кёрейёп — эсё паллән,
Анчах пулән кётмен пек.

Сём куç айён пәхса илён,
Ярса пусән патмалла.
Ман ытам — сәмахсәр пилём.
Эс әнланән: «Ан шарла...»

Сассәр кулә төрлө хурлән
Сан сәнна... Сасартәках
Алләма тытса эс хурән
Кәкрунтан аяларах.

7

— Ки, кик Хуракәш!
Кик, кик Хуракәш!
Ман чёппёме эс куртән-а?

-- Сан чѣппўне курсаттам,
Сунат сунне хурсаттам,
Йывърланать сунаттам,
Хърхен хама кура кăшт...

— Кик, кик Хуракăш!
Кик, кик Хуракăш!
Хăрах сунат халал сана,
Ситес сѣре ситерччѣ,
Ништа та ан ўкерччѣ,
Чун ирѣкѣ — пў терчѣ.
Май сил вѣрет вăш та вăш.
Вай патăрах, Хуракăш!

8

Хура Хуракăшăм хурланчăк,
Мѣнпе а̀на эп йăпатам?
Хăсантанпа ачашламанччѣ!
Сак сăввăм пултăрах ытам,
Тўрех васкатър ун патне,
Савса калатър ун ятне.

Каç-каç ыртап, тăрап ир-ир:
Расна, анчах пѣрле эфир.
Сиксе тапан чѣремпелен
Мѣне хушатăп-ши эп шанчăк?
Ан ыйт, чѣлхем, ан иккѣлен:
Хура Хуракăшăм хурланчăк...

Кўлешўпе кўленнє кўлє,
 Йєрєнтерет элек-ўпре.
 Ъырāvусем ўпкелешўллє,
 Пєччен вулама џук пўртре.

Сārāлтатан сехет куккукє
 Чєлхе кāларнāн туйāнать.
 Электāр-радио пралукє
 Тип шар кантри пек курāнать.

Ыттисем пек эп пултарсанчє
 Тапак туртма, эрех єџме...
 Сāх, сāvвāм, сāх, тамалтарсамчє
 Тāvāлланан чєреџме!

10

Ъити-џитми ємєтпелен,
 Йєспе хурџа эс чун кўртсєссєн,
 Ўкетчєџ пўрнўсем џўлтен —
 Хистевлєн, сāхнā пек, тўрккєссєн.

Рояль чєтретчє парāнса,
 Кєввў-џеммў пўрмен телєйєн
 Кўрентеретчє ман āса,
 Анчах чєрем... унне пєлєймєн!

Сасартāк вунā пўрнўне
 Эс шатāрах хуџса лāплантāџ.

Тинех сана мён пўрнине
Анлантām...

11

Хура Хурақашām инсе,
Суначёсем чёрем синче.
Витет, шāлать те ачашлать —
Именереххён, чāвашла...
Куратāп эп турпаллине,
Илтетёп уқā куллине.
Ёненекен этем пулсан,
Сапла тархаслāттām чунтан:
Хура Хурақашāмпала
Ишме парсамччё малалла!..

12

Ан макār: иртмен хурлāх сук.
Мён хурё, мён сарāпё саншāн?
Сан канāс пёлмен юрāсу
Сана юрринче хāварасшāн.
Уртартār уран тёнчене,
Кўлентёр куқсуль йывār шывё:
Ман савāш пурне те сёнет,
Манпа ёмёрах эсё сывā.
Ёнен: чи вāйли — тин сёре
Сарран пусакан пулё халё.
Ёнен: чи кайран тёнчере —
Ним мар — юрату сāмах калё.



Палтара шаналак карна
Шанасем аптратасран.
Тўшекне хәпартса сарна,
Минтерсем — мачча таран

Кирлө мар мана минтерё,
Сәхланмастәп тўшеке,
Ма тесен сәмах чёнмерё
Эп пуплес текен пике.

Юрө, юрө, әш хыптармәш,
Ҙаплалла иккен телей.
Час әсанәп акәш-макәш
Атәлпа эп вирелле.

Урәха чөрем иленмө...
ТавтапуҘ, ытарлә куҘ,
Ик кун Ҙурәләх илемлә
Асапушән тавтапуҘ!

1950

* * *

*

Шупашкар җәкисем җеҗкере,
Урамра пыл шәрши, пыл шәрши.
Ман курасчә сана кәҗрех,
Пахчана пымән-ши, пымән-ши?

Пахчара улах мар-җке, тесе,
Пёрёнсессән хура куҗхарши,
Манән пәчәк кимме ёненсе
Йәләма каҗмән-ши, каҗмән-ши?

Шәпчәксем юрлама пуҗласан,
Атәл тәрәх каять ши те ши.
Саварах җавәрса юрласан,
Ман сасса илтмән-ши, илтмән-ши?

Шупашкар җәкисем җеҗкере,
җеҗкере пәтәм асла җәршив.
Юратасшән җунсассән чәре,
Мәнле шыв сапәр-ши? Сапәр-ши?

1951

* * *

Чёкеҫсем ҫўлте вёҫеҫҫё,
Яр уҫатӑп кантӑка.
Вёҫрё кёчё пёр чёкеҫё,
Чёртрё манӑн шанчӑка.

Эреветлё те теветлё —
Ачаран астунӑ пек.
Чёвёл-чёвёл чёвёлтетрё
Хӑйён ҫепёҫ чёлхипе.

Виҫҫё ҫаврӑнчё те тухрё,
Уҫӑ юлчё чўрече.
Тав юрри хавассӑн юхрё
Янкӑр пёлёт айёнче.

Манӑн чунӑм ҫунатланчё,
Тем ҫёклерё кӑмӑла.
Чёкеҫ пек вёҫет ман шанчӑк
ҫўлелле те малалла.

1952

* *
* *

Ман сук юратнӓ вӓхӓтӓм:
Хӓлле, сулла е кӓркунне —
Пурне те эп тав тӓвӓттӓм,—
Хастарлӓх кӓтӓр сын чунне.
Тӓман, хӓвел, йӓпе-сапа —
Пӓрне те ман уӓпкевӓм сук.
Мӓскер ситмест мана ку чух?
Санпа пуласчӓ ман. Санпа.

1955

ТАНГО

Кёл-чечек аллеяё,
Кёл-чечек аллеяё...
Ман телейём мар çав,—
Ют çынсен телейё.

Ман телейём пурччё,
Аякра въл юлчё,
Чёрене шар çурчё:
Шанăçайми пулчё.

Эп ўпкелеместёп,
Тилмёрсе йёместёп.
Хам курнине, тусам,
Ан курсамччё эс, теп.

Кёл-чечек аллеяё,
Кёл-чечек аллеяё...
Ман телейём мар ку,—
Ыттисен телейё.

Ярһанать аш ҫумӑр —
Пӗлӗтӗн куҫсулӗ.
Мана айӑп тумӑр:
Ман пекки тем чухлӗ.

Ярӑн, ҫумӑр, ярӑн,
Сад пахчи, шӑварӑн.
Ешӗл йывӑҫ-курӑк
Сарӑлтӑр катмарӑн.

Кӗл-чечек аллея,
Кӗл-чечек аллея...
Ман телей пулмин те,
Пур такам телейӗ...

1956. Бухарест.

* * *

Ҷаплах усратӓп ӓшӓмра
Сан илӓртен сӓнна,
Сӓтел Ҷинчи сар кӓкшӓмра
Чечек усранӓнах.

Шан: хухмӓ Ҷав чечек типсе
Сар кӓкшӓм ваниччен.
Вансассӓн... лартӓр ыттисем:
Чечекӓ пит чечен!

1957

* * *

«Ылтӑн хӑйӑр» пляжӑ,
«Ылтӑн хӑйӑр» пляжӑ...
Шупашкар чӑвашӑ
Кантӑр пӑр-ик кун.
Канасси пулмарӑ:
Юратса пӑрахрӑ.
Юратни — савмарӑ.
Мӑн тӑвас-ха ун?

1959. Варнӑ.

* * *

Шухәша кайса ларать
Ир çинче çурхи хула.
А-ах! Асәмра
Сан кәвак куçu кулать.

Төлөрен тўлек бульвар
Пире тивёç астума.
А-ах! Шупашкар!
Ма васкать-ши йсатма?

Бакен сўнчө тин кәна
Юлашки çәлтәрпалан.
А-ах! Сан сәнна
Манас çук эп нихәсан.

1960



Сулсем-
йёрсем





* *
* *

лтём шура хут,
Лартам сётел хушшине.
Ҷырам пёреххут
Анам-пусам пур чухне.

Миммём, кунчалла,
Шухаш кунҗи туса пар.
Ҷамрак кун-җула
Шухашпала асатар.

Шухаш кунҗинчен
Тёртсен савя пуля-ха.
Астан пелес: тен,
Кам та пулин вуля-ха.

Чёрем, чёлёхле
Сывлаш кёсле хёлёхне:
Мухта хёвеле,
Шарат җурла җеммине.

Куҗамсем, сире
Бёрентнӗ-җке сӑнама:
Тухӑр уй-хире
Илем тӑрри шырама.

Пӑхӑр: тинӗс пек
Ылтӑн ыраш хумханать,
Кӑн-кӑвак чечек
Сар пучаха ыталать.

Ем-ешӗл җаран
Сывлӑмпала чӗхенет,
Җӗлен-җаваран
Именет те җӗҗенет.

Тӑп-тӑрӑ җырма
Куҗкӗски пек ялтӑрать.
Аҗта ытарма! —
Чунӑм унтах ӑнтӑлать.

Эсӗ те, хӑлхам,
Итлен чечен чӗвве җеҗ.
Лӑплан, тӑнласам —
Юрра ячӗ пӑр чӗкеҗ.

Ун эреветне
Кӗрсем чӗлхе-җавара.
Эп те ӗмӑрне
Чӗвӗлтетӗп җеҗ вара.

1922

* * *

Лаштра кӑна хурӑнне,
Сӗткен кӑрсен ҫуркунне,
Пуртӑ сасси хӑратать.
Уссе ҫитен хӑрӑнне
Питҫӑмарти хӑрлине
Ял юмаххи шуратать.

Кач-кач касса картласан,
Хурӑн шывне юхтарсан,
Ешӗл ҫулҫи типшӗрет.
Пӗр курайми, ай, тӑшман
Суя сӑмах кӑларсан —
Хӑр чӗрине ҫав ҫиет.

Хӑрса ӱкнӗ хурӑнне,
Шур кӗпеллӗ сар пӗне
Шӗкӗ ҫисе ячӗ пуль.
Чипер хӑрне, мӗскӗне,
Урҫа илчӗ пулинех —
Мӗн юхмарӗ-ши куҫсуль?

1922

ХЕР ЙЕРРИ

Вѣлтѣр-вѣлтѣр сар йѣке,
Йѣртсем йѣтѣн җиппине!
Атте мана пиллѣхе
Тӳратмарѣ хӳй умне.

Җѣрме пуян хуҗана,
Җичѣ юта, ют җѣре
Җураҗасшӳн вӳл мана
Сая яма ѣмѣре...

Атте питне пѣҗерсе
Хура чӳлха сырманччѣ,
Сѣнѣ кѣпе пѣтерсе
Шупка хӳмаҗ сӳрманччѣ.

Улах ларса пѣр-пѣччен
Каччӳ-терѣш пухмарӳм,
Атте-анне хушнинчен
Нихӳҗан та тухмарӳм...

Ҷичё ютра, хытләхра,
Нарспи чунё касәлнә.
Тәләх юман тупәкра
Сетнер кунё татәлнә.

Ҷаплах ман та, ах, Ҷаплах
Ҷухалё-шим яш ёмёр,
Сетнер пекех кәләхах
Тәрса юлим Илтимёр?

Эх, Илтимёр, Илтимёр!
Илтетни эс ман сасса?
Тарар мар-ши иксёмёр
Пёр юланут утланса?..

Савни манран сивённә,
Пёркенчәкри пек йётём.
Йётён Ҷиппи сёвемне
КуҶсулёмпе пётёртём.

1923

* *
* *

Выртатӓп, выртатӓп
Сӓлӓ юман айӓнче.
Куратӓп, куратӓп —
Куккук пуҗӓм тӓрринче.

Куккукӓм, куккукӓм!
Авӓтсамчӓ хӓрхенсе:
Ман җамрӓк кун-җулӓм
Вӓрӓм-и-ха, пӓлтерсем.

Тата мӓн, тата мӓн
Курӓп-ши ӓп пурнӓҗра?
Эх, мӓскӓн, пӓлеймӓн,
Пӓлеймӓн җав кайӓкран.

Кайӓк вӓл, кайӓк вӓл
Калӓ калас сассипе.
Сан кӓмӓл, сан кӓмӓл
Хуҗӓлмӓ-ши тӓрӓспе?

1923

* *
* *

Мён пур сёр синчи чөрё чун
Суркунне саванать,
Хёлле сивёпе хытна юн
Шёвелсе вылянять.

Саплах чөрөлеп эпё те,
Яш чёрем хускалать.
Савса тинкереп пёлёте —
Салтёр куç хупкалать.

Курмастап ун чух сийёмри
Сётёлен тумтире:
«Танах эс мён пур тёнчери
Сынсемпе!» — тет чёре.

1923

Вăрăм пуль-çке, калама канас,
Аçта лартса сире хăналас?

Ашă енне тунсăхлатăр çав,
Пире çўлте курăнсан та — тав.

Анчах телей сунан ёмёрте
Ан татăр-ха хăвăр ёмёте.

Пулё акă пурнăç çак çёртех,
Çак паян шупка сăнлă хиртех.

Йăран-йăран тёрлэ пуссене
Ларса канăр вара ун чухне.

1924

ҶЕРШЫВАМ, ПИЛЛЕ!

Ҷуралтам та маттур,
Усрём сатур,
Хама мён пўрнине пёлмерём.
Пёвём Ҷитёничен —
Вун Ҷич Ҷулччен —
Таван халӑх халне сисмерём.

Вун Ҷич Ҷула Ҷитрём,
Шартах сикрём:
Йёри-таврах вӑл ав хускалать;
ҶӑланӑҶа тухнӑ,
Хурлӑх юлнӑ,—
Ирӑк Ҷёршыв ятне хапӑллать.

Кёмёл кёсле кёвви,
Сӑрнай сӑвви
Шӑранать те янрать Ҷёнёрен...
Ах, Ҷёршывӑм! Пилле:
Эп те кёсле
Туса хутӑм Ҷамрӑк Ҷёремрен.

Каҫар мана, каҫар,
Тёртсех ан яр
Чёрсуҫ ҫине халь тин килнёшён:
Ҫичё ютсем пирки
Тёттём курки
Еҫсе ларна эпё сёлёхшён.

Ентё вай-халәма,
Кәмәләма
Юрра хурса пилләп халәха.
Ан тив чечек ёмёр
Шанса ўктёр,
Анчах юррам юлмё кәләха.

1924

* * *

Џутӑ кун иртет те килет тёттём каҫ,
Пирён ёмёрсем те ҫаплах шӑвӑнаҫ.

Халь эпё ачаччӑ, ҫытма-йём умрах,
Паян тёлёнетӑп: вун саккӑр лӑпах!

Тутам ҫинче тин ак анне сӗчӗччӑ,
Пӑхӑсӑн — халь мӑйӑх лӑс пек сӑрӑнчӑ.

1925

Хёрӯ хёвел хёрле хёрелсе анчѐ,
Ыраш ашне вѝшлатрѐ путене.
Ќѐре хуралламашкѝн тепѐр анчѝк —
Сар уйѝх — час хѝпарѐ тўпене.

Ќатан ьумне таяннѝ шура хурѝн
Тѐтреллѝн тѐлѐрет шѝп сывлѝшра.
«Тѐнче юмах пек... Туй ьакна та —
пурѝн!»—

Тесе чѐнетѐп эп хама ѝшра.

Ќавар тулли кѝранклатать ьѝханѐ,
Хутран-ситрен хўхлет пѐр тѝмана.
Анчах этем епле ѝна ылханѐ,
Епле ѝна вѝл хурѐ тѝшмана?

Пуриншѝн те тивлетлѐ ьакѝ ирѐк,
Пурнасшѝн пурте пѐрпекех ьунать.
Илтетѝн-и, мѝскер калать ав ьирѐк:
«Пѐр айѝп та тѝваймѝп чѐрчуна».

1925

АИАР

Талларёс. Укрё кётесре.
Куҫне хупларё сём салхулӑх.
Асне килет ҫўрен кёсре,
Кёрхи каю, шӑнкравлӑ улӑх...

Ун чух вӑл пулнӑ шух тиха,
Хёвел шевли — чипер йёвенё.
Ун ёнсине йӑваш ҫӑрха
Ачашшӑн кӑшласа тёлленё.

Хушка ҫамка, кӑтра ҫилхе,
Хўри ун хўхёмён сулланнӑ.
Куллен йӑмраллӑ вётлёхе
Кёре-кёре вёсем ҫухалнӑ.

Хунав ҫӑра — шыра, тупах!
Чёнмест ҫеҫтенкё ҫакнӑ ҫирёк.
Юн — юхам шыв, ҫулсем — юпах,
Чёвен тӑрса илетён ирёк.

Анчах паян... тӑхта, тӑхта!
Юлашки хут ҫаварлӑх кирлӗ.
Ыран вӑл ӗрӗхмест, нӑхта
Тӑхӑнтарсан та урлӑ-пирлӗ.

Ҫын касрӗ, шӑлчӗ ҫӗҫсине,
Сӗлемепе сапса хӑварчӗ.
Лаша, тӑрса, хӑй витине
Силленеймесӗрех уттарчӗ.

1925

АВАЛХИ ТУЙ

Трубина Мархвине

Ҷиллѐ-тăманлă шап-шурă уй.
Ҷитмѐл шăнкравлă урнă пѐр туй.

Ашшѐ те амѐш ўстернѐ пике,
Хѐрѐн кун-җулѐ хăналăх пекех.

Ырлăхѐ унăн иртет кѐҗѐртен,
Хурлăхѐ пѐтмѐ җѐре кѐриччен.

Тантăшăм! Ан йѐр, ан тăк куҗсуль,
Шурă пѐркенчѐк витмех пўрнѐ пуль.

Шурă пѐркенчѐк те кѐмѐл хушпу,
Ват Тăхтаман пек хаяр упăшку.

Ҷул хыҗҗан җул иртсе кайѐ те ак —
Тулѐ ачу-пăчупа урлă сак.

Ку та «анне» тейӹ, леш те «анне»,
Хурлаӹх хуплайӹ сана хӹй айне.

Ҷӹлтӹр пек Ҷутӹ куҶу та ун чух
Ларӹ путса — палламашкӹн та Ҷук.

Сарӹ Ҷивтӹ те пӹрер пӹрчӹнех,
Тен, сайраланӹ мӹшрун аллипех...

Ҷиллӹ-тӹманлӹ шап-шурӹ уй.
Ҷитмӹл шӹнкравлӹ — камӹн ку туй?

Сар хӹр хӹхлет те юрлать юррине:
«Ҷичӹ ютра курас Ҷук ыррине...»

Туй ку — иртейнӹ хаваслӹх-тӹр Ҷав,
Туй ку йӹртеймӹ пӹрех шӹпӹрҶа.

Ман та, Ҷакна Ҷыриччен, Ҷӹвара
Какӹр хыпса-мӹн ярас шӹпӹра.

1925

Суралса поэт ятне илтмешкён
Пит аван-тӑр сутӑ тӗнчере.
Сӑввӑмпа сынна килентерсесӗн,
Савӑнсах тапатыҫке ман чӗре.

Ан йӗрех эс, ҫилӗм, ан йӗр, тетӗп,
Шухӑ сассӑм, хыттӑн ан кӗрле.
Чӑвашпа пӗрле эп хӗпӗртетӗп,
Хурлансан та — чӑвашпа пӗрле.

Пӗлӗтре ҫӑлтӑр ӱксе сӗнет-и —
Кулянса пӑхатӑп тӗпене.
Сӗткенри чечек ҫилпе тӗнет-и —
Хӗрхенетӗп сарӑ чечекне.

Анкарти хыҫне тухан каҫ кӗлӗм, —
Кайӑк хур карти вӗҫсе иртет.
Эх, хӗсет паян мана ҫак пӗлӗм,
Хальтен халь тухса тарас килет.

Ҷёр Ҷинче нумай тивлетлѐ вырӑн,
Ҷын туйман илемлѐх те нумай.
Емѐтре вѐҶсе те унта пырӑн,
Тутанса пӑхма та тупӑн май.

Тӱлек каҶ эп лӑпкӑ Ҷын пулмашкӑн
Вѐренетѐп шурӑ уйӑхран.
Тѐлѐкре сӑвӑ тѐлне пулсассӑн,
Вӑранса Ҷыратӑп ыйхӑран.

Шӑпчӑка итлет-и кӑвак шуҶӑм
Е ирхи хѐвел пӱрте кѐрет —
Пур илемлѐхе те манӑн куҶӑм
Тѐл пулса хавассӑн тинкерет...

1925

ҘЫРУ

Н. Я. Яковлева на

Халь җулла. Сире ёнтё хавассам
Йапатать чўречерен хёвел.
Ман анчах таҗта җухална сассам
Паянччен чёнмерё... пите шел.

Эп пёлетёп: халё ёнтё эсёр
Лёп уяр, тётресёр каҗсенче,
Хавара пёрре те хёрхенмесёр,
Уттаратёр час-часах Ёнче.

Ах, Ёнчи! Тен, эсё мана урэх
Супарлайман типшём җурамран.
Нихаҗсан та сан җырану тарэх
Чупас җук халь эпё җаруран...

Паянхи пекех эп аставатап
Аннепе йаран җёкленине.
Мёнешкел анне? Чапах та вата...
Хушальтартам пулё мёскёне.

Ватълмалӑх кунӑнчӑ ун чунӑ
Лӑпкӑ мар пуль савӑ, лӑпкӑ мар.
Кирек кам та хӑй ачишӑн сунӑ —
Хӑть вӑл ыра пултӑр, хӑть начар.

Эп туятӑп: каҫсерен вӑл халӑ,
Хӑй ӑне сума лармассерен,
Мӑн синчен сапла кӑренсе калӑ:
«Эх, ачам! Аҫта-ши эс сӑрен?..»

Кантӑкран вӑл яланах пӑхать-тӑр,
Ҫилпеле хапха чӑриклетсен —
Ывӑльне ыталамашкӑн хатӑр
Васкаса тухать пулӑ пӑртрен.

Анчах эпӑ... Кам-ши паян эпӑ?
Камшӑн ыратать-ши ман чӑре?
Шупашкарӑм иккӑмӑш анне пек
Туйӑнать халь маншӑн тӑнчере.

1925

* * *

Сәвәлассәм килместчә ман урәх,
Анчах әп чәтаймастәп паян.
Ҙуркунне... ешерет йываҕ-курәк...
Ну аҕтан чәрупе чәтаян!

Епле җак җәршыва сасә памән,
Епле хушмән саламлә сәмах?
Ҙулсерен хитререх-җке вәл манән,
Ҙулсерен хәпартать сассәма.

Юнәма яш хәвел кәнәҗемән,
Ҙурхи җил чун усса вәрнәҗем —
Чәрере җәнәрен җәнә җемә,
Халиччен җын илтмен җемәсем...

1926

Çутăлас умёнхи кăвак шуçăм
Çăлтăра лап вёрсе сўнтерет.
Анкарти варринчи нўрлĕ шучă
Сывласа хăпартать тётĕре.

Укăлча хыçёнче симĕс кантăр
Сывлăм сыпнă та ним те чёнмест.
Çак самант ун ашне пит аван-тăр
Çарамас пытанса çўçенме.

Пит аван-тăр çарран, тиха евёр
Пуç укса сукмакпа ёрĕхме.
Анчах çук, чупас çук ёнтĕ эпёр,
Ёлĕкхишĕн кăна эрехмет.

Чупас çук йăранпа йўле пилĕк,
Çакаç çук хулпуссийĕм çурла.
Кăлăхах-мĕн атте-анне пилĕ,
Кăлăхах уй юрри эп юрлап.

* *

Кўлѣ сѣнче ярѣнатѣп пѣччен
Каѣ канлѣхне илес пек хам ѣша
Лѣпкѣ шыва хумхататѣ ман кѣсмеѣ,
Хумѣ хуллаен ѣупѣрлатѣ хѣмѣша.

Шиксѣр ларатѣ тѣлѣрсе ват ѣўѣсе.
ѣилѣн аташнѣ ачи тенепле,
Вѣл сирсе пѣхрѣ те манѣн ѣўѣсе,
ѣѣмрѣ часрах хѣяхсен ѣшнелле.

ѣап-ѣаврака тѣм чара пек ѣыран.
Тѣп-тѣрѣ шывѣ ѣаватѣ кѣмѣла.
ѣак каѣсенче тѣнчене каѣаран
Пур инкексемшѣн те ѣап-ѣѣмѣлах.

* * ●

Çака çаралнă,
Черет юманăн,
Черет сархайнă хурăнсенен.
Кёрхи кёренлех!
Эпир вёреннё,
Йăлт хăнăхнă çул иртнёсемён.

Чăштăр та чаштăр
Çулça ашатпăр,
Тага вăрах-и утăн, ашăн?
Çанталăк чёмсёр
Елкёрнё-шим сёр
Тумашкăн кирлине кăçалшăн?

Çапла. Йăлт тунă.
Час тепёр тумлă
Вăл ялтăрё — чăлт шурă кёмёл.
Паха туллилех!
Тёнчемёр пилё:
Ус, улăшăн, анчах ан кимёл!

1926

ЧАВАШ ТЕРРИ

Н. Шупуҫҫыннин

Пёр саншӑн ҫеҫ, тӑван ӑсталӑх,
Пёр саншӑн, шурӑ катан пир,
Ҫак сӑввӑма ҫырса хывмалӑх
Вӑя пиллетӗп паян ир.

Епле тӗсес-ха ман чӗнмесӗр,
Епле тӗсес поэт чӗри?
Пӗлетӗр-и пӑртакҫӑ эсӗр:
Мӗскер вӑл тӗп чӑваш тӗрри?

Кӗпе эп куртӑм, ах, тӑванӑм,—
Шупашкарти мӑн лавккарах.
Мӗнле пике тӗрлесе панӑ?
Пӑхсассӑн куҫ каять шарах.

Яп-ялтӑркка ука пек пурҫӑн,
Тӗрленӗ пӗрчӗн суйласа.

Чаваш малашләхӗ те пур çав,
Ун ёмӗчӗ хитре, таса.

Пӗр курӑс хупӗ çеç-им эпӗр
Паллатпӑр çакӑ тӗнчере?
Пурне те астивме пӗлетпӗр,
Илемшӗн те çунать чӗре...

Пӗр саншӑн çеç, тӑван ӑсталӑх,
Пӗр саншӑн, шурӑ катан пир,
Çакна эп сыртӑм асӑнмалӑх
Чӗрем çӗкленӗ янкӑс ир.

* * *

Шурӑмпуҫ шуса килсесӗн ерипе,
Таврара шӑп чух,
Куҫ пӑвайрӑ мана шӑпчӑк юррипе —
Ытарма хал ҫук!

Кам чунне вӑл ҫемҫетесӗн сӑвӑшаты:
Савнинне-ши? Е
Ҫӑршывне аслӑлатан ҫӗн чӑваша
Йӑпатас теет?

Тавтапуҫ, апла пулсассӑн, тавтапуҫ!
Пӑлтерпе Сӑвар
Ҫыннине, Тимур керменӗ, алӑк уҫ:
Вӑл — хӑна, ют мар.

1926. Самарканд.

УЌ ЌЫРУ

Эс мана қухатрән пуль, анне,
Эп сывах. Салам сана, салам!
Қитсе ўкрём кәнтәрла енне,
Анчах хам қинчен мәнех калам?

Ку қәршыв мана әнланас қук:
Ман тымар лере, пәлетән ху.
Қавәнпа чәрем ыратнә чух
Тытса лартәм акә шурә хут.

Аса илтәм эп тәвап киле,
Тәрлә шухаш вәсрә пуқәмра...
Әнсәртран мана аса килет
Хам пек тәләх ўсекен йәмра.

Тәләха питрех те-мән асап
Қынләха кәмешкән қәр қинче.
Қавәнпа эп халь тәнче касап,
Қавәнпа эп халь санран инсе.

1926. Ашхабад.

ТУТАР САВАҖИСЕНЕ

Сейян-пике манарё сичё ярәм,
Ларать Хусанән сўлө сәртәнче.
Тутар савәҗисем! Сире пуҗ тайрәм,
Сана асилтәм, сүтәсәр тәнче...

Эпир харкашнә Ази алак умән,
Пёрне-пёри юта хурса, тискер.
Юнпа пёвеннө аслә Атәл хумё...
Тёп пулчәр сав саманасем, теер.

Салам-аликкём, Хёрлө Хёвелтухәҗ!
Сан кун-сулна хәюллән йёрлевсў
Мёскер сүрсан та, чи малтан ун курнөс
Сак ик сәмах: ч у р а л а х, к ё р е ш ў.

Паян тавлашмәпәр — кам пулнә пулхәр,
Хазар е хун... Ма авала путар?
Чәваш калать: «Республикә сыв пултәр!»
«Чаплантәр Тутарстан!» теет тутар.

Пёрле эпир калатпър: асләлантър
Таван çёршивәмър кунран кунах!
Чёри ун — Кремль, ун мухтавё — хамър,
Унта кашни эпир пёр тан кунак.

Сёйән-пике манарё çичё ярәм,
Ун ватә уйәхне ялав çакаç...
Тутар сәвәçисем! Сире пуç тайрәм,
Сире асилтём çак хаваслә каç.

1927

* * *

Санталӑк ҫанӑ — чух ула:
Йк-виҫӗ шура пӗлӗт ластӑкӗ,
Ҫӗртме ешерӗвлӗ вӑрман,
Хай ҫыранне ырнаҫна Атӑл...
Куҫран ҫухалчӗ Чулхула.
Тулли тӗнче юрри юрлас теп ӗп,
Юрлас теп шыв пек вӑрӑммӑн,
Пуҫлас теп: чунӑмҫӑм, ан ватӑл!..

Ан ватӑл ҫак саманара!
Мӗнле инкек-синкек пулсассӑн та:
Тусу ан йышӑнтӑр, савни,
Тӗшленӗ шанчӑк ӳксе вантӑр —
Пӗр ҫавӑнпах, ҫампах вара
Эс хур ӳстерӗн-ши ху сассунта?
Малашлӑх, сӑвӑҫ, ӗс шанни,
Пуласлӑхшӑн чӗрӳ сан таптӑр.

Телей — ӑна хӑвалани.
«Хуса ҫитейрӗм, тытрам», — терӗн тӗк —

Эс чи хָрушָа тыткָанта,
Санран тек нимён те кётмеҫҫё...
Сарлакалан, ас-хал ани!
Янравлָа хёлёх, аса перён те —
Кָлар, каваррָан хыпָантар
Чун панчине, чёре тёпне ҫит!

1927

Тултарӑр савӑш куркине,
Тултарӑр, тусӑмсем, тултарӑр!
Тулта сархайнӑ кӑркунне,
Пирте... пирте халех кӑр мар-тӑр.

Тулта ўкеҫҫе ҫулҫӑсем,
Чипер тирек ҫарамасланчӑ.
Анчах пӑлсемӑр, тантӑшсем:
Ҫак кун ман чи тӑреклӑ шанчӑк.

Саватӑп эп кӑрхи ҫиле,
Саватӑп сулхӑман вӑрнишӑн.
Тирек ҫулҫипеле пӑрле
Вӑҫсе каять ман чирӑм-нишӑм.

Ҫанталӑк хухнӑ вӑхӑтра,
Ҫанталӑк тум пӑрахнӑ тапхӑр
Чӑрем тапать ман хӑвӑртрах,
Тулать пур кӑмӑл, шухӑш паттӑр.

Чӑпар вӑрман, ҫара ҫаран —
Тӗнчен хӑйне расна кӗрнекӗ.
Ан тартӑр вӑл сӑвӑҫӑран,
Пӗрне те ан тирке, пӗрне те...

Ан тив сархайтӑр кӗркунне,
Пирте ҫапах халех кӗр мар-тӑр.
Тултарӑр савӑш куркине,
Тултарӑр, тусӑмсем, тултарӑр!

1927

* *
* *

Ку яла эп аван аста́ватӓп,
Аста́ватӓп сак тайла́к пӓрте.
Ун хуҗи тахсанах ёнтё вата́,
Шухӓшлать пуль: «Хӓсан кин кӓрте́м?»

Хӓсанччен ла́ш курмасӓр ман хула́м
Сурла сакё́?» — тет пуль ва́л паян.
Пӓрт та́рри — пёлтёрхи синчёк ула́м,
Пахчине пусса илнё ма́ян.

Упкелет-тёр: «Пёртен-пёрех ыва́л
Пулаймарё иккен сурт па́хма...»
Анчах ыва́лэ, ыва́лэ — эп ва́л,
Эп — тёнче касакан та́р ухма́х.

Эп пёлместёп: аван-и, начар-и
Аннене па́рахса сӓреме.
Кам сӓварла́хлэ, кам тытса чарё
Ирёке турта́нан чёреме!

Вёҗёмсёр Туркестан җеҗенхирё,
Караван җаватать вата курд.
Янкәса тёнче тикёс те ирёк,
Хай каларёш — пёр пуҗ та пёр кут...

Елёкрех эп пәртак урәхлачё,
Пуҗамра манән пурччё ялккас.
Анчах халь ыттисем аппаланччәр,
Эп вёсемшён те питё хавас.

Елёкрех эп җёртишён җунаттам,
Паян кун хурёне ак тўле:
Савара ўссе җитнё җунаттам
Хәпартасшән җўлтен те җўле...

Ку җурта тахҗанах эп пёлетёп,
Хуҗине те паллатәп пулас.
Кураҗ хуп витсе лартнә кёлет те
җәка йывәрләх пуснә лупас.

Кашни пушәт чёлли йёчё маншән,
Астәвап кашни ўкнё җулҗах.
Пёр-пёччен хуҗине ватәлмашкән
Кинсёрех тура җырна пуль җав...

1927

МЕРЧЕН ТУМЛАМ

Н. Шаланка (Вақанккана)

Хәсан тепре сана ыталап,
Хәсан калаҫап куҫма-куҫ?..
Шаланкәм, тусәм! Парчҫе алә,
Кәмәләма кулса ан хуҫ.

Санпа ялан ман чунәм урәх,
Пәлместәп хам та мәншәнне.
Ах, сывләм шыв кәтет-ҫке курак,
Мерчен тумламшән ёшенет.

Туслашура та пур-мән сывләм:
Ман сывләм — саншән, маншән — сан.
Пайтах, пайтах әс ассән сывлән,
Ҫав хаклә сывләм ҫухалсан.

Ан сивән, тусәмҫәм, ан ватәл...
Асра усрап сән-сәпатна.
Ҫурхи хумпа каллех ак Атәл
Мана ҫитерә сан патна.

1927

ЌУРХИ ОКТАВАСЕМ

1

Октавасем пире те җитсе тиврѣс,
Курак¹ җунат җапсах кӑраклатать.
Юрать-ха ку: тулла кирлех-җке тирѣс,
Халех ятламӑп Курака, тата —
Эп хам та кивѣ йӣркене пит хирѣс;
Мана та, пытараймӑп, тупата —
Каяш сӑрах ку тапхӑр җичѣ сыпӑк,
Хӣпӣртесех җӑра симпыл эп сыпӑп.

2

Ғав симпыла, никам астивиччен
Ғӣклетӣп эпӣ, Ғӣӣпӣлӣмӣр, саншӑн!
Хура пин җуллӑх тӣттӣм пӣртӣнчен,
Кӑвар чӣре, хӑюллӑн та хастарлӑн
Тӣнченелле эс касрӑн чӣрече,
Йӣри-тавра тинкерттерсе пӑхтартӑн.
Ху калашле — чӑваш чӣлхи пур чух
Сана эфир савма пӑрахас җук.

¹ Курак Иванӣ сӑвӑс пурчӣе.

3

Ман иккёмёш куркам сана лекет-тёр,
 Тивёслипе чыслас пулсан, Элкер.
 «Сәпайлә, тимлә, әслә...» Темён те пёр
 Каланә сан җинчен. Тата мёскер?
 Кун хыҗҗән сан тусу мёнех теейтёр?
 Саманупа¹ пёр шай утма пиллер.
 Поэзи пёлётне җуллаен пёр җәлтәр
 Сан хўттўпе хыпинччә йәлтәр-йәлтәр!

4

Тёрёссипе кама-ха ку чухне
 Тивейё виҗҗёмёш куркам? Вәл — хамшән!
 Анчах хёл каҗрәм, җитрә җуркунне —
 Пулин ку яхәнта пёр сәвә манән...
 Пәхса ларан профессор җаварне,
 Капла час рифмә шырама та манән.
 А рифмә... рифмә кирлә, әсремет:
 Унпа ман шухәш вирлә вёҗленет.

5

Ну юрө. Каштамсем ман пурте хатёр:
 Ларсамәр, вёҗен кайәк чёпписем!
 Еҗхёл тени сире кәшт хәратать-тёр,
 Җапла та-ха... епле халех писем?

¹ Самана — Элкер кёнеки ячө.

² Еҗхёл тесе ун чул грамматикәри глагола калатчөҗ.

Хутран-ситрен вѣсем те кайкалатчѣр,
Анчах нумаях мар ун пеккисем.
Халь пирѣн ҫулӑмӑр ҫатма пек такӑр:
Силлабик — сухапуҫ вӑл, тоник—трактор.

6

Машшин сас пачѣ пирѣн уй-хирте.
Ырхан кѣсре, шӑна-пӑван таптавѣ,
Ҫӣкле пуҫна, айванӑм, хӗпӣрте,
Сана кӳресшӣн ҫӑмӑллӑх октавӑ.
Час эс канма пултарӑн витӳнте,—
Пӑртақҫӑ реконструкцилер, тӑхта вӑт...
Эс те ҫаплах, аваллӑх сӑвӑҫи:
Е кан, е трактора эс хуса ҫит.

7

Студент, студент! Апла иккен ун ҫулӣ:
Маркс, Энгельс, Дарвин, Песталоци,
Лай...

Хӑҫан ку пуҫӑн хӑвӑлӣ ман тулӣ?
Хӑҫан, ҫын пек, эп пӣлӣп-ши нумай?
Перам та тутӑхса саралчӣ пулӣ,
Хӑҫантанпа ҫырманччӣ, ай-яй-яй!
Теори гранитнех кӑшлаттараҫҫӣ,
Усси те пысӑк та... кичем пӑртақҫӑ.

8

Аҫтан пурне те чикӣн пӣр тӑна?
Аҫтан пурин валли тупас-ха пӳлӣм?
Чӣлхеҫӣ патӣнче тӑсатӑн: «а»,

ҶырулаҳҶа илтсен — ху Ҷырмӑн ўлӑм,
Пӑлхар чулне авалҶа такӑнать,
ДиаматҶа вӑсемшӑн парӑм тўлӑн...
Сухал хырмашкӑн та самантам Ҷук,
Епле ирткелӑ-ши тӑватӑ Ҷул?

9

Каплах пырсан ытла инҶех те каймӑ —
Кулсах пултарӑҶ педагог тума.
Анчах вӑл халах мансӑрах нумай вӑт,
Ачи те Ҷуралать те... мӑн ӑҶ ман!
Аюх! Манран ача пӑхса пулаймӑ:
Пӑлў вӑл — тӑнӑл... сӑвӑ Ҷавӑрма.
Чухлатӑр хӑвӑр: самани пит вирлӑ,
Ана туймашкӑн сӑвӑҶи те кирлӑ.

10

Пӑхам-ха Ҷаврӑнса. Студент ӑҶҶи
Ман тунсӑх перана чылай кустарнӑ.
Ҷитет! Паркран вӑрет йыхравлӑ Ҷил.
Тӑрленӑ кӑпепе ташлать Кустарин.¹
Халал ӑҶ хыҶҶӑн кирлӑ темесҶи
Хулпа хула явни те? Стоп! ПуҶтарӑн.
Экзамӑн, сӑвӑ, хӑр... Йӑлт ӑлкӑрсен —
Паяншӑн в уд² вара, ӑтсемӑрсем!

1928. Хусан.

¹ К. Я. К у с т а р и н — ХӑвелтухӑҶ институтчӑн студентчӑ, Ҷаваш хорне ертсе пыратчӑ.

² В уд — ун чухнехи вӑренў паллисеичен пӑри: вельма удовлетворительно.

* * *

Савнă Туса

Чёре чечек пек вăхăтра
Кёре сайра асра тытатпър:
Пурнасчĕ, тетпёр, хăвартрах,
Пурне те астивме васкатпър.

Ун чух ялан сурхи кунсем
Пире-мён туйăнать савассăн.
Тăкать хай хевтине этем
Пёр шелсёр, сăххăн та хавассăн.

Эп те сăплахчĕ, Савнă Тус,
Ана халь тин тунмастăп пулĕ.
Аста кăна пырса ан пус —
Тумхахлăчĕ ман яшлăх сулĕ.

Сăхлав нумайчĕ таврара,
Уйла-суйла пĕлместĕм эпĕ.
Пуçтахлăх шăрăхне вара
Тўсеттĕм пуш хирти тĕве пек.

Пуртех кантараймарёс, сук!
Хайярлахра сайраччэ чатър.
Тепри сана эс суннă чух
Хёрхў эрех пама та хатър.

Анчах сыпмаръм эп ѓна,
Тен, чунъм сӓплипех сыхланчӓ.
Тақта, шалта, ман яланах
Йӓлтӓртататчӓ сӓутӓ шанчӓк.

Паян сав шанчӓк сӓиелте,
Ман шухӓшӓм уяр та усӓ.
Тен, эп те пулӓп тӓпелте
Чӓваш кӓрекине ларусӓн.

Чылай тӓреклӓ пек чӓре,
Тӓпчевлӓ ѓсӓм та халь сывӓ...
Сана асилнӓ сехетре
Кӓвӓленсе тухать сӓак сӓвӓ.

1930

ГРУЗИРЕ

Йӳла-ши ку е ураӳ-и сӳлтавӳ —
Кавказ ялан туртатъ-ха поӳта.
Ак юрӳ енчӳкне хуллаен салтап эп,
Янравлӳ ятсене тавпа йӳтап.

Нумай пулмасть сӳршыв сак пулчӳ —
харсӳр

Есениншӳн чи сывӳ кӳреке.
Ун хыссӳн Маяковский те пӳр тапхӳр
Килсе хумхатрӳ шуххӳн Терӳеке.

Паян ак эп. Кус-пус курать-ха витӳр,
Хӳлхам та чанк ман, шухӳш та вӳри.
Чӳлхем расна, анчах чӳре таппи пӳр,
Анланӳпӳр эфир пӳрне-пӳри.

Грузин сӳвӳсисем, тав пурсӳра та!
Пире пӳр ӳмӳт халь пӳрлештерет.
Умма карар-ха пилӳксуллӳх карттӳ,
Пӳхар ӳна пӳртак тинкеререх.

Хисеплӗ кӗрекеҫӗ, ҫутса яр:
Аҫта мӗнле ҫут пӑнчӑ — кӑтартсамчӗ.
Килес ӑру валли — пӗлсе тӑрар!—
Епле ӳсет социализм сачӗ.

Юратнӑ тусӑм, чӑрсӑр Машашвилли!
Кӳр аллуна, тыт тарӑн мӑйрака.
Пире пӗр кӗрешӳ халь алла илӗ,
Пӗр революци ҫеҫ пире паха.

Пӗр революци: ҫӗр ҫинче тан тивтӗр
Хаваслӑхпа телей пур ҫынсене.
Чӑваш сӑрнайӗ те, грузин зурни те
Ҫав шухӑша янраттӑр тӗнчене.

Вӗри ҫӗршыв. Сиксе юхан Кура.
Кунта ман ҫамрӑк йӗрӗмсем те пур.
Пырса курсам, поэт, пырса курах,
Ман сулхӑнрах ҫӗре те пырса кур.

Сана эп, Атӑлӑм ҫине ансассӑн,
Хумсем ҫинче сиктерӗп кимӗпе.
Кавказ ятне, пӗр ҫак хаваслӑ каҫшӑн,
Тек сан ятусӑр аса илмӗп эп.

1930. Тбилиси.

Г. Т. АЛЕНТЕЕ

Кун-сул иртет. Ман пурăнăç уявĕ,
Çурхи шыв пек ман çамрăк ёмĕрĕм
Шавларĕ те лăпланчĕ. Халь, туяп эп,
Тĕреклĕ сыранпа хĕстерĕнтĕм.

Эй, Алентей! Ман яшлăх сăн-сăпачĕ
Сан умăнта эрешленсеччĕ, тусçам.
Сана пула, тен, чунăм сасă пачĕ.
Пилле: янратăр ху шайлах вăл уççан!

Эп астăвап: чылайăнчĕ эпир —
Йўле чĕреллĕ çамăлттай этем,
Паян кунта выртсассан, ыран ир
Аçта вăранасса пĕлменскерсем.

Шăвать кун-сул. Сиксе вĕрен романтик,
Эп хытрăм хĕллехи сенкер пăр пек.
Пĕрех çал, Атăл куçĕ пек, сыхланчĕ,
Пĕрех çал ман шăнмасть пуль хĕлĕпех.

Йӳхран йӳха тапан ҫав юрӳ ҫӳлӳ —
Вӳл. кӳчӳр та ан пултӳр сывӳ чух.
Асаттесен юрри манра ҫӳнелӳ,
Манне ҫӳнетӳ, тен, хастар мӳнук.

Тӳлӳнмелле йӳрке ҫак ҫӳр ҫинче:
Чакмасть те, хушӳнмасть те-мӳн матери.
Эп пур, айван, темксер хушасшӳнччӳ,
Эп ӳстересшӳнччӳ... Епле май терӳн?

Пӳлетӳп, нимӳн те ӳмӳрлӳх мар —
ҫуралчӳ, ӳсрӳ, ватӳлчӳ те вилчӳ.
Анчах пурнать Гомер, пурнать Омар,
Пурнать Пракситель, Рафаӳль те Винчи.

ҫаплах эп те пурнасшӳнччӳ пӳртак.
Ан кул: яш чух эфир мӳн пурӳ — Гамлӳт.
Тин кӳлнӳ тихалла тек тӳпӳртат,
Кайран ҫавах сана турта ытамлӳ.

Турта вӳл — тимӳр куллен-кунлӳх тусӳм!
Хресчен тымарӳ пит ҫирӳппипе
ӳмӳрлӳхшӳн йӳлӳнтармасть ман музӳ,
Пуласшӳн мар вӳл турӳш пек пике.

ҫӳршыв сӳткенӳ, ҫак ҫӳр сиплӳхӳ
Тапса тӳрать ун ҫамрӳк пӳвӳнче.
Улма пек кӳкӳрлӳ ҫав пиҫӳ хӳр
Капла ӳҫчен пулманччӳ халиччен.

Идилли мар. Сапах сак суртамар
Мана халь ёс керменё пек ёлккем.
Вёлле тулли сёрлет-и хурт-хамар?
Саплах ман пусамри ёметёмсем.

Сулсем якатна сўлек сийёиче
Сулмаклё кёнекесемех пёр ушкан;
Стена тулли сансем, хайне тёнче:
Мицкевич, Байрон, Иванов та Пушкин.

Пёр иккёш-вищёш хальхисем те пур —
Пера сарне лексе ят илтнисем...
Килсе курсам, юлташам, килсе кур,
Кёрсе йапат пёрре, асна илсен.

Кёрхи сёрсем тўлек кёрекере
Тёрленё иртнё шухлаь, мыскара.
Юлташлаь самраклёх пекех: кёрет,
Тухса каять те — тыт айна вара!

Килсе курсам. Туссемшён, эс пёлетён,
Ялан ман хатёр сарлака путмар.
Пурне те тарават эп халь, пурне те,
Пёри те эсёр чунёма ют мар.

1931. Сиктёрме.



Пулчѣ вӑхӑт ҫапла: бульварта ҫӗр каҫах
Ҫарамас ҫӑкана ҫил лӑсканӑ чухне
«Александӑр Ҫеркейӗч! Санпа ӑшӑрах»,—
Тесе эп йӑпшӑнаттӑмчӗ Пушкин ҫумне.

Пулчѣ вӑхӑт ҫапла: ҫумӑрлӑ каҫсенче,
Автомат будкисем ӑшӗнче пытанса,
«Эй эс, шӑтнӑ тӑпсӗ,— теттӗм эп,—
чарӑнчӗ!
Тасатаймӑн ватсупнӑ Ҫӗре пит ансат».

Пулчѣ вӑхӑт, анчах... ҫитӗ, урӑх ан пултӑр!
Ҫӗнӗ шуҫӑм, ҫутат тухӑҫа, анӑҫа.
Ҫук халь ман ҫӗршывра ӗнтӗ килсӗр те
ҫуртсӑр,
Пӗр талант та тек юлмӗ халь тин манӑҫа.

МУСТАФАНА

Тутар ачин рольне вылян,
Юрлатан эсё марилле.
Ҷапах пёрпеклөх санпа ман
Хушшамарта нумай, Кирле!

Ем-ешёл Атл хёрринчен
Хапса, сёршыв шав-шавёнче
Этем шутне эп кёриччен
Мён май-ши пурнаҫ аванчә?!

Сурта витсеччә пёлётпе,
Хёвел — аттеччә, Сёр — анне,
Вучах мённе пёлетёп эп,
Пёлеп хура сакәр хакне.

Пёлеп богемә сёлтёшне,
Тен, ытлашши те варах пуль.
Пёлетёп бритва сивчёшне,
Касман пулсан та каракуль...

Эй, революци! Пёр санпа,
Пёр сан путёвкупа кӑна
Сыхланчӑ чыслӑн ман сӑпат,
Пёр сан ӑсна эп пӑхӑнап.

Пар алӑ, Мустафа-Кирле!
Сан картинна курсан ялан
Сӑршыв вӑйне туйса илен,
Еҫе мухтан, ҫынна шанан.

1931

* * *

Пытансам, салхулӑх, шаларах,
Савӑнӑҫӑм таврӑнтӑр киле.
Кам чунпа юратӑ шалпара —
Ун пуҫне ялан тӑвӑр килет.

Чун-и, юн-и, мимӑ ҫеҫ-и вӑл...
Пур ӑтемӗн ӗмӗт, ҫав ҫӗнет:
Тапратать пуҫра вӑл ҫил-тӑвӑл,
Ҫӗрене ҫӗлен пекех ӗмет.

Хура тинӗс каскӑн хумӗсем
Хам ҫил каснӑ вӑхӑтӑмсене
Асилтерчӗҫ акӑ, пӑхнӑҫем
Умра иртнӗ яшлах сӗмленет.

Иксӗлмиччӗ хал. Тӗллев — тӗнче,
Сахалтан та — Гамлӗт калӑпӗ.
Емӗт ку. Чӑн пурнӑҫ умӗнче —
Порт, вокзал, теплушкӑ, палубӑ...

Пытансам, салхулӑх, пытансам!
Курам мар пурне те хам куспа.
Пётӑмпех курсассӑн — пит ансат
Макӑрса яма та мӑн пуспа.

1931

СУХУМ

Сухум. Тёрёкле — шыв та хайёр ун ячѣ,
Пәхатән та — пит килѣшмест сѣршывне!

Сук: ешѣл пахча, тесе каламаллачѣ,
Шыв, хайёр пытаннә йәлт сұлсә әшне.

Унта та, кунта та пәт-пат шурә сурт.
Қас. Лампә асамлән сунать сѣрѣпе,
Сүти уйәхран сүтәрах вунә хут.
Пёр тинѣс кәна темшән кәмәлсәр пек.

Пёр тинѣс кәна, шухә шухәш астарнән,
Хаш-хаш сывласа, хыпалать сыранне.
Мана вәл калать пек: сак пурәнәс тарән,
Шик-шик шәхәрсә тухма сук ун анне...

Әп халь қасерен — сәлтав пур-и ман,
сук-и —

Сыраң хәррине утарап пёр-пәччен.
Йәлтах сырса хухнә поэт пек чуп-чухән,
Пуш-пушә сүрәп хам йәре ўкиччен.

Хәш чух, юлашки саманте пурнаканән,
Эп ләнчә яратәп чәре чәлпәрне:
Нимпе савәнмастән, нимпе хурланмастән,
Йәлтах астивсе-тутанса ёлкөрнә,
Тутам Мефистофелле сәсә йәлпәрнә.

Эрехсәр эп үсәр, мухтавсәр мәнаçлә,
Магноли аллеясемпе утәмлап.
Тәп пултәр, теп, савә! Эп ун урлә каçнә,
Эп үтлән ситесшән алла-утмәла.

Анчах мана пуләçәсем пәлтерессә:
«Уяр каçсенче ким сичен тинәсре
Куратпәр хула ишлөкне әпәр,— теçсә,—
Паян тинәс ләпкә, пәхас теместре?»

Пәхас. Акә шыв тәпәнчен Диоскури
Тухса сәкленет авалхи илемпе.
Вара эп пәлместәп — умра тинәс пур-и?
Хумсем-и, хәме-и умра? Тәлөк пек!

Çав путнә хула, шыва кайнә пахаләх
Мал ёмәт кәна чәррине пәлтерет.
Вара, тунә ёç вилмессе шаннә майлә,
Сасартәк туртса хытарап чәлпәре.

Вара эп хама уйрәмах перекетлән,
Тирпейлән тытап, упарах тәкаклап.
Хивре самана тәлсәр мар ёрөхет-мән,
Вәл манән хуçасәрләха та кәклать...

Хумхан, Хура тинёс! Хускат ҫыранна,
Путар та пытар хать пиншер Диоскури:
Кун-ҫул кёнеки сәмахпа ҫыранать,
Ана шыв илеймё паян-ыранах,
Тен, манан сәмах та мана чөррән усрө.

Хумхан, Хура тинёс! Салам, пәтәрмахҫа!
Алт манан чуна ҫенё, таран йәран.
Хальхи пурнәҫпа тан пыма каласамчө,
Кәтарт тәшмана карап пек аякран.

Хумхан, Хура тинёс! Анчах... хура мар эс:
«Потемкин» матрусән ҫухи пек кәвак.
Лере, кәнтәрла чиккинче, шурә парәс,
Хёвелтухәҫне каранать хёрлө ак...

Хәш тәсә халь тухё, ҫенсе, ҫиеле?
Шур кәпәк йўҫсе чашкәрать кәләхах:
Хёрли ҫәраран ҫәрарах кёвөлет,
Юнланнә, суранлә хум ҫарё, «пәлхав!
Пәлхав!» кәшкәрса, кустарать хёвеле.

«Куҫа пӑхма тунӑ, — тет пиллӗкмӗшӗ, —
Сире кӑна мар, эп пурне те пӑхатӑп.
Анчах мана халь, тен, эсир килӗшӗр.
Суйлап, ҫавӑнпа ҫын паха та...»

Куҫсем — мусӑк евӗр, кашнин хӑй юрри,
Илтсен ирӗлет темле ҫыннан чӗри те.
Куҫсем — кӑвакки, хӑмӑрри, хуп-хури...
Куҫсем — ҫирӗмри, вӑтӑрти, хӗрӗхри те...

1932

САН

Санран пёр сын кәна туса
Кәшт йәнәшнә-мән сүтсанталак.
Материал ситет пуль сан
Ик-виç әтемлөх е ытлалах.
Йәваш та әсә, шәллә та,
Япшар та әсә, әсә — хытә,
Хаяр та сепәс, әслә та...
(Ухмах тееймөп: ку ен — ытә).
Тәп-тәп та, ярханах та әс,
Сәпайлә та, пуçтах та питә.
Кәскен сана мөскер теес?
Әсрел те әсә, пирәшти те.

1934

ЏУЛСЕМ-ЙЕРСЕМ

Иеллѣ те йѣрѣхлѣ сулѣнкѣ-лакѣм,
Учук џырмисем, сакѣлта вар-васан...
Эп мар сире саврѣм, эп мар халапларѣм,
Ача-пѣчана сирѣнпе хѣратса.

Хѣлле џил-тѣманлѣ, џулла сѣм тусанлѣ,
Ялан арџуриллѣ џулсем те йѣрсем!
Эп мар сирѣнпе хуйхѣ-суйхѣ пусарнѣ,
Сѣвва-юррѣма сире май ѣнерсе.

Кѣрпе кѣрен-сарѣ, џулла йѣлтѣр ешѣл,
Ялан ѣхѣлле џѣџенен сѣм вѣрман!
Эп мар кайѣку сан, эс мар чѣрене шел,
Эп мар канлѣх суннѣ сана џывѣрма.

Анчах џав тѣлленчѣк џѣршывѣн сѣн-пичѣ,
Пѣртемлѣ џанталѣк вѣййи-тѣррисем —
Суранѣн мана паян кун аса килчѣ,
Чѣре варрине џѣџѣлле тирѣнсе.

Мён чухлэ тискерлэх, мён чухлэ суялэх,
Мён чухлэ айванлэх! (Ан ил йывара.)
Паян тата манан сана, чятам-халэх,
«Ыйху тутла пултар», — теес-ши вара?

Эп мар сан пуселёк, эп мар сан вителёк,
Ҷемсе тўшекне те эс ан кёт манран.
Сана эпё сиплэ вёлтрен пек вётелёп:
ЁҶчен ал-уру сан сахал хӳпарман.

Вётелёп те хам та эп канӳс пёлеймёп,
Ыратна чунпа лӳпланаймап минут.
Кўп-кўп Ҷупарлан пек, чее шӳлийёрен пек
Юптармап эп Ҷамӳллӳн: хам сан Ҷынну.

Эп мар ёмётў сан, эп мар мухтаву сан,
Анчах мана пўрнё — санпа юнашар —
Пур кив-кирёке Ҷунтармашкӳн навусӳн.
Хӳртса чи малтан хамӳрти йӳнаша.

Эп мар автану сан, анчах эс вӳрантӳн,
Хёвел хёпёртевлё. Ҷанталӳк таса.
Ҷитет сёнккеме ерипен те вӳраххӳн,
Кўлсе-тӳварса, чёлёме паккаса.

Эп мар вӳратуҶӳ, анчах шуҶӳм куҶӳн
Вӳрантӳм санпа эп пёрлех, уяртсан.
Хура пўртсенчен кермене алӳк уснӳн
Пуян та хаваслӳ малашлӳху сан.

КОКТЕБЕЛЬ

Уйӕх ҫути. Ҫил вѣрет. Вӕйлӕ мар.
Тинӕс хѣвет те хѣвет сулхӕн хум...
Унӕн та кунӕн шап-шур шӕлавар,
Шурӕ кѣпе, шурӕ хыҫ, шурӕ ум...

Кӕпӕк — такам муталанӕ чӕнтер,
Хӕйӕрӕ — сарӕ, тин хывнӕ халат.
Шухӕш канмасть. Сӕввӕм-тусӕм, ҫӕнтер
Тарӕхлӕ пуш кичеме,— сир, салат.

Манӕпӕр пур кӕрентеркӕҫсене,
Ҫитнӕ-ҫитмен ӕмӕте, шанчӕка.
Тен, ман шӕпам юрлӕ пурнӕҫ сӕнӕт,
Сӕввӕм, пӕр эс ун хакне ан чакар!

Уйӕх ҫути. Тӕлӕрен Кара-Даг
Шӕппӕн сыхлать Мурат-бей тупине.
Танлӕ Оксанӕпа пӕр каварта
Тытнӕ хан ывӕлӕ ҫул ту ҫине.

Тинёс шавланă ҫаплах, хўнё хум,
Вёрниё ҫак ҫил — хёвсланăҫ енчен.
Икё савни, тён пәсса, ҫёнё тум
Витнё чунне. Вәрҫнă ватă тёнче.

Вәрҫнă тутар: «Сав-ха ҫав ют хёре!»
Вәрҫнă Украинă: «Тăшман! Басурман!»
Икё савни, уйрăлса тёнчерен,
Ҫак сарт ҫинче нимле мăшкăл курман.

Тунă ўпле, илештернё газель,
Аннă шыва ирсерен пёр майра...
Ҫитнё ылхан-и, чирленё-и, шел:
Вилнё въл упăшкинчен маларах.

«Эй, чунпўрен, пур пулсан эс унта!
Ма уйăран йăхсене ҫакнашкал?
Тёп пултăрах сан йăлу ҫак кунтан!»—
Тенё те ҫын — хайне тирнё кинжал...

Уйăх ҫути. Хура тинёс шавлать,
Хум хўтерет Хура Ту ҫинелле.
Шыв сирпёнсе ҫуталать кинжалла,
Юнлă юмах тепёр хут ҫенелет.

Унăн та кунăн шап-шур шăлавар.
Ҫат мăшарсем. Ҫепёҫ сасă. Кулу.
Пут эс те ҫав сисёме. Шала мар:
Сисём аса ҫатсан — ҫук хатăлу...

Тусам, чиперём, улмам та сырлам!
Каç кёввине итлесе, эп паян
Сансәр кампа ләпланам, йәпанам?
Кам чәрçине саввәмпа пуç таям?

Уйах çути. Çывăрать Коктебель.
Кок въл — сенкер, теб въл — ту, эль—
çёршив.

Емёт сенкер, ёçём ту пек, теп эп,
Эсё — çёршивәм пулма хатёр-ши?

Ман ёненў çамъл мар çырăнать,—
Шанчăк çипне пин чърмав урлă кум...
Тинёс çапать те çапать сырана,
Ассан сывлать хушăран хурлă хум...

1934

* * *

Мӓн Атӓл хӓрринче, хитре суртра,
Янратчӓ юрӓ, явӓнатчӓ ташӓ.
Салам калатчӓс ват юбиляра.
Курка чанккатчӓ пултӓклӓ чӓвашшӓн.

Сав хӓрӓнкӓ хавас пӓтранура
Пӓр сӓynnӓн сес кусӓсенче тӓтреччӓ.
Вӓл уллахрах сӓрте, тӓп-тӓр урах,
Сӓтел сӓне чавсаланса йӓретчӓ.

Мӓскершӓн? Тен, кун-сул кӓрекинчен
Вӓл час тухса каяс пӓр хӓна мар-и?
Ирччен шавларӓс, савӓнчӓс ирччен,
Ана никам, никам та сӓнамарӓ...

1935

ҶЕҶПЕЛ МИШШИ КРЫМРА

Тухмасть асӑмран! Ыйхӑм җук. Хура тинӑс
Шавлать те шавлать манӑн пуҗ вӑҗӑнче.
Пӑхап кантӑкран: тӑнче җав тери тикӑс!
Пӑр җӑлтӑр кӑна таҗта сӑнчӑ — инҗе...

Ак җак пӑлӑт айӑн, җак хӑйӑрпала
Ғӑренӑ пӑччен вӑл, пӑрахӑҗҗӑн, чирлӑн.
«...Малашлӑхӑм виҗӑннӑ ман, ку паллах,
Анчах миҗе кун-ши? Аҗта, епле вилӑн?

Кӑскелчӑ пулас. Чӑпӑкленнӑ ўпке
Тӑварлӑ ирхи нӑрӑкпе чӑнтӑхать.
Аҗта? Пӑрех мар-и! Чӑртеймӑ ўпкев
Хӑравҗӑ элекҗӑсенче чӑнлӑха.

Эп юрӑхсӑр җын, вут тӑртевҗӑ, эп таркӑн...
Ғӑршывӑм, Назон мӑлкипе тупалап:
Мӑнле те пулин манӑн айӑп пулсассӑн,
Вӑл — саншӑн җунни. Укӑнме ан калах.

Хәвах, вай илсе җәкленсәссән, аңланан:
Эпир пулна иксәмәрех тәнчере.
Җавтер ыратса, чәрәлле пәталаннан,
Саватчә, җәршывәм, сана ман чәре!

Эп йыхәртәм, чәнтәм. Мана сас памарәс.
Вилсе, ахлатса выртрә Атәләм ман.
Җапах хәрәк ұт ашне хутән кәвар эс
Хәвеллә ыран патнелле аңталма.

Җәршывәм! Сана эп җулсем урлә куртәм,
Эп куртәм сана әмәрсен леш енче.
Каҗар ывална: ман самантләх хән-хурәм
Вәл — санән пинҗуллахун тўсәмәнчен.

Украйна җәсенхирәнче эс манпаччә,
Манпа эс тәрсаттан җак тинәс умне.
Хумсен шавәнче җән чәвашән хәвачә
Санпа пире туйәннәччә ун чухне.

Җәршывәм! Малашләхуна әненнишән,
Кәвар кайәкла хыптарнишән чуна,
Пурне те манса пәр санпа тәлленнишән—
Санран мухтав мар эп илтесшән җунап.

Сана эп нихсан та кураймап тек урәх.
Ку — татәклә. Ку халь килет манран мар.
Ман шәммәмсене хўтәлес җук тәван уләх,
Тәван Атәл мар ләпкә ман тәпрама.

Ақта тѣшрѣлсен те, ақта эп выртсан та,
Шантар йыха́равам ман пачланмасса,
Шантар — ирѣкре җуралас саваҗ-танташ
Илтсе җеклесе ман тархасла сасса.

Җыршывам! Эп җамра́кчѣ. Тин аталанна.
Ман пѣр юратуччѣ хѣвел айѣнче:
Вал — эсѣ, телей те, асапам та манан,
Кама халалам-ши сана кайиччен?

Таван чѣлхемпе пѣр-пѣччен эп, җыршывам,
Мана а́нланас текенсем те инҗе...
Пулах, юлашки юн тумламѣ, чѣр сывлам,
Җунах халах чѣрѣлѣхѣн җеҗкинче!..»

Сиреп чаршава. Хѣвелтухажѣ — нар пек.
Җухалчѣ, чѣнмерѣ тек Җеҗпѣл Мишши.
Анлантам. Паян нимѣн те кирлѣ мар тек.
Хажсан вал тепре ман патма килѣ-ши?

Ман пуҗ җунахатъ. Куҗайсем кан-кавак-
та́р.

Тақта вѣҗленмен шухажсем пурпѣр
ласта́к.

Эп выран җине йаванап, салтанмасар.
Тѣнче хупанатъ. Нимле тѣлѣк курмастайп.

1936. *Евнатори.*

ИКЕПИТ

Пёрре вӑл кӗчӗ ман патма.
Ал тытрӗ. Кӑшт ларсассӑн,
Мана пуçларӗ мухтама.
Тӗсен-ха, шарламастӑн.

Куçран пӑхма та именмерӗ.
Анчах самант хушши
Ана эп вӑрттӑн тинкерейрӗм —
Ун мар, ют куçхарши.

Куратӑп сивӗ куçӗ витӗр
Йӑлт урах, тепӗр пит:
Пӑсаралла пӑхать вӑл, ирсӗр,—
Кӗçсе çӗкле те вит!

Эп систермерӗм сиснине.
Мӗне мана çын пичӗ?
Ман унӑн кӑмӑллӑ енне
Тупса курассӑм килчӗ.

Астан тупайӑн, сук пулсан?
Тӑпчерӑ те ӑсанчӑ.
Унччен шанатӑм, сав кунтан
Ана ман пӑтрӑ шанчӑк.

1939

КЕВЕҢУ

Вӑл ҫыншӑн савӑна пӗлмест:
Итлет сана йӑвашшӑн,
Хӑй ӑшӗнче — чутлать хӗрес
Тӑпру ҫине лартмашкӑн.

Ялан малтан вӑл ал парать:
Сылтӑммине тӑссассӑн,
Сулахайпа вӑл чӑмӑртать
Е чул, е ҫеҫе саншӑн.

Кӗрекере те вӑл сан май:
Хаваслӑ эс е хурлӑ —
Ҫулталӑк хатӗр сӑнама
Сана вӑл ушкӑн урлӑ.

Пӗр утӑм иртрӗн маларах —
Вара вӑл тек каҫармӗ:
Ун хӗвӗнче пур яланах
Сальерийӗн им-ҫамӗ...

1940

КЕҢТЕНТИНЕ

Пушкәртра кәлкан ешернә тапхәр.
Кәсресен чи сәтлә эрнисем.
Йўстәр кәмәс талхәрса, хал патәр
Амәшне, җәмәлланса җитсен!
Ывәлне кәтет әру: тен, җак-тәр
Авалхи юмарт чәлхеҗәсен
Сәмаххипелен чул ту ватасшә,
Юн чарасшә, тимәре татасшә.

Җакә мар-и чәртә тип җулҗа,
Кайәка арки җине антарә,
Җәлене пуҗ җаврә калаҗса,
Тумлама тәнче куҗсуль тәварә
Тултарса кристаллә — нихәҗан
Катәлми алмаз пек? Җакә мар-и,
Чәрәк әмәр сывлә те аран,
Пулә чи виләмсәрри кайран?

ИНҢЕТРИ ТУСАМСЕНЕ

Каҗар, алә параймарәм:
Нумайһанччә эсир ун чух...
Чун төпәнче ман пысак парәм,
Вәл нихәҗан татәлас җук.
Җул иртнәҗем йывәртарах вәл,
Җул иртнәҗем үте-тире
Сәхатә темле хаяр караппәл,
Чәрнисемпе тире-тире.
Төрме җыннин сәнчәрәпе пәр
Җав урам-сурәм парәма
Ашра йәтса җүретәп әпә,
Анчах... май җуккә пәрахма!
Ан тив, җав сәнчәр ункән-ункән
Йәлт витәр тухтәр чәрене,—
Мана кашни суранә унан
Пәлтерә әсәр пуррине.
Аҗстан пәрахән? Чунсәр мар-әҗ!
Мана та, түрә тәратса,
Җәршер сехет җывәрттармарәҗ,
Җксен — тәратрәҗә тапса.

Ҫын тутă чух эп те пѐр тапхӑр
Кышларӑм кирпѐч сивѐре.
Вӑл ҫеҫ-и! Асӑнас та мар-тӑр:
Тӗлӗнтереймӗп эп сире.
Анчах нихҫан та никама та
Сутмарӑм эп, хама ҫӑлса.
Пѐр шухӑшпа халь йӑпанатӑп:
Эп сирӗн умӑрта таса.
Вӑй патӑр, тӑвансем, вӑй патӑр!
Ҫитеймӗ сассӑм инҫете.
Хамран килмерӗ ку, каҫарӑр,
Ан татӑр ҫутӑ ӗмӗте.
Чул ту вататӑр, ҫӗр чаватӑр,
Кӑклатӑр-и хура вӑрман —
Тасан упрантӑр ыра ятӑр,
Ан тухӑрахчӗ ҫынлахран.
Ҫӗре кӗнин тӑпри ҫӗкленӗ,
Чӗрри — ыталӗ кил-йышне.
Ан манӑр: тӗнчере пур Ленин,
Ана чикеймӗҫ ҫӗр айне.
Эп — сирӗн, тӗсӗмлӗ тус-йышӑм!
Кун ҫитӗ — илтӗр-ха мана.
Сире пѐр айӑпсӑр ҫуннишӗн
Тӗрре кӑларӗ самана.

АСЛАТИ

Аманнă амăрткайăк пек
Сас пачĕ ёмĕр аслатийĕ,
Чăваш çĕршывĕн анĕпе
Вăл кайрĕ тертлĕ Атăл çийĕн.
Хум çăтрĕ хуçăк çиçĕме —
Типшарăн, пуринчен те кулнăн...
Чуна кун евĕр пиçĕхме
Миçе пин çул-ши кирлĕ пулнă?

1941

* * *

Иртеççё шура пёлётсем,
Чаваш пёлёчёсем иртеççё;
Хёвеланăçнелле вёсем
Пёрне-пёри тёртеççё.

Çав шура пёлётсемпелё
Шавать чаваш шăпи, элчелё.
Вал сўнмё, чаранмё, пёлеп:
Анан хёвел илемлё!

Шур пёлётсен хёррисене
Ылтăнласа, хёвел пытанчё,
Ыран татах килессине
Астутарса хаварчё.

Иртеççё шура пёлётсем,
Тўлек шывра мёлкёшленеççё.
Шупашкара пуçне пёксе,
Пёр сассар хёвёшеççё.

Хёвел пытанчĕ Атала,
Аталантах ирпе хӑпарĕ.
Чӑваш шӑпи Атӑлпала
Тахҫан тӑванлӑ мар-и?

Анчах та шурӑ пӗлӗтсем
Паян унран писсе иртеҫҫĕ:
Хёвеланӑҫнелле вӗсем
Пӗрне-пӗри тӗртеҫҫĕ...

1942

* * *

Ҷумър, ҷумър, ҷумър...
Шав лўшкентерет!
Бірә-сывә юләр,
Ҷитрә ман черет.

Тулса Ҷитнә Атәл,
Мансәр ан чаках.
Ёметём! Ан татәл:
Кайрәм салтака.

Йәләмра халь ҶеҶпәл —
Малтанхи ҶеҶке.
Тус — Ивник — вилес пек,
Кунёсем кёске.

Вёри чуншән сыхә
Пулма хән, пәлеп.
Ивнике пёр Ҷыхә
ҶеҶпәл леҶрём әп.

«Џуркуннем ман җитрә»,—
Терә савăҗа.
Сасси витёр витрә,
Сывлаш таванчә...

Җумәр, җумәр, җумәр —
Хирнәсем хирет...
Ятласа ан юләр,
Тавансем, пире!

1942

ЏУЛ ЏИНЧЕ

Ах, Тайпи, хура куҗла Тайпи,
Ман җул-йышам, Канаш панчисем!
Уйрәлать, уйрәлать җул юппи.
Сыва пул, чипер юл-ха эппин,
Асилсем хушаран, асилсем...

Кур ёҗчен аллуна, чамартам,
Ассан ан сывласам. Пах куҗран.
Эсе патан мана җамарта,
Ун пелтерешё халь хамарта,—
Җынсене калас мар-ха... Кайран...

Эпё тавранәп-ха вәрҗаран.
Мён телейччё, җитсессен җаплах!
Пелме җук: тен, ун чух саваран
Эпё атаҗа пулап... Ан ман:
Пушмакна ураха ан саплат.

Сывă пул, йăмăкăм, сывă пул!
Пёртаван мар-ши эс Нарспипе?
Чёре пулмё никамăн та чул,
Эс ҫапах та мана алă сул
Лăпкăнах. Йăл кулса. Хальхи пек...

1942

*

Ак җаплах — сывпуллашмасӑр,
Пиллеймесӑр хӗрӗме —
Җухататӑп пулӑ, ахӑр,
Эпӗ хам ӗмӗрӗме.

Ак җаплах — ӗлкӗреймесӑр
Вӗҗлемешкӗн ӗмӗте —
Тӗнсе юлӑп... Манӑр эсӑр,
Тӑпран пулмӑ тӗлӑ те...

Эп шеллеп хама. Каҗарӑр:
Җаваша шеллеп хамра.
Хӑҗан та пулин ӑнланӑр,
Тавтапуҗ сире вара,

1942

ШУХАШАМҘАМ, ШУХАШ...

ШухәшәмҘәм, шухәш...

Т. Шевченко.

ШухәшәмҘәм, шухәш!
Хурләхпа эс хутәш.
Шухәш чарәнмасәр
Ман ләпланас җук әш.

АтәләмҘәм, Атәл!
Яланах асра вәл.
Юррәма җәршывәм
Йышәнинччә хапәл.

ЮррәмҘәм эс, юррәм,
Ман чәрем, ман чунәм!
Чунпа ўт нихҗан та
Пураңаймәҗ уйрәм.

Лүшкетет сив җумәр,
Җил касать чарусәр,—

Нимён те туймастап:
Юрра́мпа э́п у́сёр.

Эп пашал перетёп,
Эп гранат сёклетёп.
Хам сұмран ман юрра́м
Уйра́лмасть пёрре те.

Эп пёлетёп: вилём
Кура́нса вә́л килмё.
Теплелле ша́памсә́м,
Теплелле сав пилём.

Мён пулсан та, тусә́м,
Ча́кмә́п э́п пёр пусә́м.
Та́шманран хә́рамә́п,
Ва́рсә́п ку́сма-ку́сән.

1942

* *
* *

Ҷиле хирёс Ҷўрен ут юртать,
Ҷамраќ йёкёт васкатать ута.
Йёпе юр Ҷавать, Ҷавать, Ҷавать...
КуҶкёрет утне хушка тавать.
Йёкёт анчё пёр блиндаж умне,
Хыр Ҷумне какарчё въл утне.
Палламарё, хушкине кура,
Аллипе шълса такать юра.
Ҷўрен ут, куҶран пӑхса ӑна,
КёҶсенсе илет кёскен кӑна.
Кёрсе кайрё йёкёт блиндажа,
ПуҶ ухса юлать вёри лаша.
Йёкёт хыврё юрлӑ Ҷёлёкне,
Шыв ёҶесшён пӑхрё витрене:
Ик тӑнлавё унӑн шап-шурах,
Кам шӑлас Ҷав ирёлми юра?

1943

ВАРҶА ХИРЕПЕ

Хёвеланӑҫ Бугё
Сарлаках та мар.
Пёр чӑмса та тухё
Леш енне хастар.

Тухё те силленё,
Ҷаврӑнё вӑр-вар,
Хёвелпе хёмленё
Сывӑ ўт йӑр-яр.

Хӑмӑр пилёк-Ҷурӑм
Тӱсёмлё, патвар...
Анчах урӑх юррӑм:
Самани вӑл мар.

ПуҶ кӑларнӑ тулӑ,
Тулӑра тулли
Вӑрттӑн хурҶӑ вулӑ,
Тупӑсен вулли.

Украина хирён
Шалё-тулёпе
Утма тиврё пирён
Върсă çулёпе.

Ешёл тулă витёр,
Хамал хушшипе —
Мăкăнь, мăкăнь — чиксёр,
Пётём уйёпе.

Те акса хăварнă,
Те шăтатъ хăех?
Тулă пуç кăларнă,
Мăкăнь хёп-хёрлех.

Лăпкă чух илемлён
Курăнать уй-хир.
Върсăри этемён
Пур хайне хуйхи.

Илемрен писетпёр:
Мăкăнь та — хире
Юн пёрхённё евёр
Туйăнать пире...

* *
* *

Кёрхи хуракӑш сассине илтетӑп,
Салтак юрланине аса илетӑп.

Кик! Кик! Ёмёртенхи ҫулҫӳренсем,
Ҫёршивӑма салам ҫитерӑрсем!

Инҫе ҫулта сире пулинчӗ хапӑл
Бӑтарайми шыв-шурӑм аслӑ Атӑл.

Эсир ютра сӑмахсӑр кӗввӑрпе
Бӑратнӑ сурана пирчетнӑ пек

Сире йӑпатчӑр, кантарса ӑсатчӑр
Япшар тӑван ӑру, япшар тӑван ҫӑр.

1944. Польша.

* *
*

Ҷёр-йышәмсем! Мён-ма пурне те ыррән
Курас килет-ши манән җак самант?
Таван уй-хир, вәрман, шыв-шурәм, җырам.
Мёлкёшленсе чуна эс ан амант.
Ман юнәм юхрө Висла шывпала,
Ан хуташтәр въл тәрә Атәла.

Эхер те эп сире кураймасассән,
Ҷёршывәмҗәм, туссем, таван-пётен,
Ман тунсәхлә, ман пашәрханәҗ сассәм
Ҷитейтёр-и кёрхи җилсемпелен.
Пёр шухәша упратәрччө инҗет:
Рехмет сире, пуриншён те рехмет!

1944. Польша. Красник.

ИНЖИРЕН ÇУЛÇИ ПИЛЭК ЮПЛЕ

Инжирён çулçi пилёк юплё. Салхуллән
Пăхать ун çине аллапписёр салтак.
Ан хуйхър, тăван, манăса тăрса юлмән;
Совет çёрёнче пуранатпър-çке çак!

1945. Сурахана, Баку çывăхё.

МАНАН ҶАЛТӢР ТӢПЕРЕ!

ҶалтӢрсем чӑмаҫҫӗ сассӑр
Яр ҫурса кӗрхи ҫӗре.
Асӑрхатпӑр та калатпӑр:
Манӑн ҫалтӑр тӢпере!

Ачаран ҫакна тӑнланӑ,
Шухӑша вӑл ӱкерет:
Кам малтан тупса каланӑ —
Манӑн ҫалтӑр тӢпере?

Ҷӗрлехи ҫул ҫӱрекен-и
Е таҫти салтак пӗрре
Аманса ӱксен ӗненӗ:
Манӑн ҫалтӑр тӢпере!

Шур сухаллӑ ҫын-и, яш-и,
Хӗр-пике-и — пурпӗрех —
Сӑвӑҫ пулнӑ ҫав чӑвашӗ:
Манӑн ҫалтӑр тӢпере...

Пурнăҫа ытараймасăр
Емётпе тапан чёре
Каласа хăварнă, ахър:
Манăн ҫăлтăр тўпере.

Ҫавăн пек халăхăма эп,
Тем пулсан та тёнчере,
Ененмесёр пултараймăп:
Манăн ҫăлтăр тўпере!

1945

* * *

Кәтралана пуҗларё Атәл,
Хум хыҗҗән хумё чупкалать.
Йәмра турачё җәтәл-җатәл —
Пике пек алә хуҗкалать.
Мёскер курать йәваш йәмра
Шыв урлә ешәл йәләмра?

Яштак хыра ытараймасәр
Вәл ёмёт хыврё пулө те,—
Хыр, никама пуҗне таймасәр,
Кармашнә янкәр пёлөте.
Мёскер курать, мёскер илтет,
Мёскер кётет вәл?—Хай пөлет.

1945

КУЛЕШУ

Куҫ шуррине юн хёвёнет.
Шултраланать сәмах,
Хәвәртланать вәл е — кинет
Пулатән эс шәпах.

Тин пүләннә арәсланла
Кәшлатән тимёре.
Асав шәлна юнла-юнла,
Пёр сассәр тилмёрен.

Унтан ҫүрен калла-малла
Күренчәк ҫав тери...
Ах, пёсерет иккен алла
Отеллән ал тутри!

1948

ЭЛЕКҖЕ

Эс җирён унән җакәрне,
Кёрекинче килентён.
Тупа тусаттәр пёр-пёрне:
«Пәрахмәпәр вилсен те!»

Анчах въл лекрө инкеке.
Хәтәлаймасть. Эс сисрён.
Курман-илтмен ют җын пекех
Юлташунтан эс писрён.

Писни җитмерө — эс, әсех
Элек әшне путартән:
Часрах въл пөттөрчө, тесе
Тахҗаласа тулартән.

Въл тимөрленө кантәкран
Курмарө кун җути те,
Эс җынҗиен пек антәхрән:
«Төп пултәр! Кирпөч җитөр!»

Ыйткалакан чунна сутса,
Шав җыртан, җыртан, җыртан...
Кётмен җёртен этем тухсан,
Шална эс шатар җыртран.

Хура юнна кёвёлтерсе,
Хёвне эс чул пытартан.
«Пёрре эп перёп-ха!» — тесе
Кётессенче сыхларан.

Сәпса җитернө йытә пек
Эс хаярлантан, уртан.
«Пёрре витерёп, җыртап эп!» —
Шухашласа эс хутан.

Анчах шапи кәшт урәхла,
Патакё — икё вёслё.
Эс җаванпа халь мухмәрла,
Куҗу та хәсәк төслё.

Питне кёҗсе җёлерён халь,
Паллаймёҗ, тетён мар-и?
Чухлаҗҗё вәрә-хураха,
Палламанни юлмарё.

Хавна пырса тивес чукмар —
Сулмакләрах вәл пулё.
Чётре, хәрәвҗә! Суд җук мар:
Вәл — халәхан кун-җулё.

А. АТРЕЕ

Тури Выла эп пырса куртӓм,
Аван пурнатӓр пурнӓҫа.
Сиктӓрмене сан ҫук-и туртӓм?
Сума сусамчӓ сӓвӓҫа.
Унта сан аннӓпе пӓр тантӓш
Е ватӓрах та, шутласан,
Кӓштӓртатса ҫӓрет аран кӓшт
Мана тӓнче кӓтартакан.
Ним пулмасан та, ыра кӓмӓл
Пурах ун ӓшӓ хӓвӓнче...
Уйра — шапарнӓ сарӓ хӓмӓл,
Пӓртре — ик хутлӓ чӓрече.
Кӓҫпа кӓлри паранкӓ хатӓр:
Тӓвар сапса ҫие-ҫие,
Сӓра ӓҫсе, вӓлтма пулать-тӓр
Ҫити-ҫитми ҫак телее?
Юман вутти шартлатнӓ майӓн,
Сулсем иртни ҫинчен манса,
Ӕп сӓвӓ калӓп; эсӓ калӓн —
Малашлӓхна шанса...

1951

АРКАДИЙ ГАЙДАР ПАТЕНЧЕ

Каштанпа черешня, грушă курăн,
Çавантах тата пёччен кăна
Шуралса ситмен сап-самрақ хурăн.
Кам лартса хăварнă-ши ăна?

Хăш отрядăн пионерё пулнă
Теветкеллё сын? Епле въл çак
Арзамас хурăнёпе тёл тунă
Салтакла пуç хунă сыравса?..

Гайдара эп аставатăп лайăх:
Пурччё çав шинеллё этемре
Темёнле иртми ача-пăчалăх,
Чăн талант сапла въл ёмёрех.

Çав ачалăх туйăмне, пăсмасър,
Яланах тасан сыхла пёлсен,—
Эс телейлё сын, художник-мастър!
Ачана шăп çав туртать-и, тен?

1952, Канёв.

* *
* *

Ҷумәр хыҫҫан мӕк ҫемҫе,
Ҷаштӕр та тумасть.
Ватӕ хырлӕх ашӕнче
Лайӕх-ҫке утма!

Сывлӕш пыл пек, ӕмӕттӕм
Вӕҫӕмсӕр ӕна.
Ҷун панчи ман ӕмӕттӕм —
Ҷак ҫӕртен кӕна.

Аслӕ шухӕш тӕпере
Вӕҫнӕ вӕхӕтра
Астӕватӕп ӕп тепре:
Никӕсӕ — тӕпра.

Ҷын — трагедиллӕ титан,
Ҷырлахусӕр чун!
Каласам, тӕнче тытсан:
«Тав Ҷӕре! Ӕп — ун!»

8. VIII. 58

* * *

Шакка, шакка, улатакка!
Шӑп хырлӑх хӑратать мана —
Канма ӑс тытнӑ салтака:
Шанмастӑп эп шӑп вӑрмана.
Шакка, шакка, улатакка!

Шӑп хырлӑх хӑратать мана:
Кӑтмен асар-писерлӑхе
Пире вӑрентрӑ самана
Яланлӑха, ӗмӑрлӑхе...
Шӑп хырлӑх хӑратать мана.

Канма ӑс тытнӑ салтака
Каллех пароль пӑлтерӑҫ, тен,
Тӑлек тӑран ҫанталӑка
Хураллаттарӑҫ ҫутличчен
Канма ӑс тытнӑ салтака.

Шанмастӑп эп шӑп вӑрмана.
Мӑн те пулин — е ҫил кас-кас.

Е аслати, е тәмана,
Е җурәк йываҗ патәр сас!
Шанмастәп әп шәп вәрмана.

Шакка, шакка, улатакка!
Еҗне тусам җак тәнчере.
Такам шарт хупнән аләка
Шәпра хәш чух сикет чәре...
Шакка, шакка, улатакка!

8. VIII. 58

* * *

Тамалнӑ хырлӑх шӑп. Кӑшт кӑрсенех —
Унта-кунта хӑрелкелет кӑтмел.

Тем те пӑр курнӑ ватӑ хырсене

Ним сассӑр ылтӑнлать анан хӑвел.

Чӑре сӑмне пӑр шухӑш хӑсӑнет:

Йӑлтах юлать, йӑлтах... Тӑсме сук шел!

\ * *
* *

Сар сурта пек сарӑ кӳкерчен
Ярӑнать сип-симӗс шыв синче.
Кам ӑна сӗтатъ-ши сурсерен?
Пурӑнать вӑл сывӑх е инсӗ?

Виӗ хутлӑ ешеркке вӑрман
Тӗкӗрленӗ тарӑн кӳлӗре:
Хӗрринче хӑва, унтан юман,
Хырӗсем тата кӑшт сӗлӗрех.

Малтанхи сӑмах кунта — «хитре!»
Анчах пӗтӗм тӗнчери илем
Тӗкӗрленӗ манӑн сӑн-питре,
Эп ӑна туяканни. Этем!



Çаврака усланкӳра
Çинсе хыр ларать пёччен.
Кашнинчех ӳна курап
Кӳшт урӳхларах енчен.

Хӳш чухне вӳл каçӳркка,
Хӳррӳн сеç пӳхать сӳлтен;
Хӳш чухне ытла йӳркка,
Сӳмӳлттай пулать иккен.

Хӳш чухне вӳл аванах,
Пит сӳпайлӳ темелле;
Сил тухать те — авӳнать
Çинсе пилёк сеӳрелле.

Авӳнать те ӳпёнет,—
Таянмашкӳн сук никам;
Пёӳ турачён юппине
Алӳ пек тӳсать: «Сӳлсам!..»

Ватӑрах тӑн-тӑн хырсем,
Тен, илтесӗ пулӑ те,—
Канашлаҫҗӗ шав хӑрсе,
Тинкересӗ пӗлӗте...

10. VIII 58.

* * *

Чёрем, мён пулчё-ши сана?
Е ывансах ситетпёр-и?
Ытараймаран тасана,
Сзулу — тумхахлә сав тери.

Таса патне антәлнәран
Нумай кёрмешрән хурапа.
Халь ак куси-кусми, аран
Пырать пек пирән урапа.

Чёрем — вут чулэ татәкки!
Хәш хёррине, хәш кётессе
Лекмерё пурнәс патакки,
Ун хурәс суләвё, тессе?

Ялан хёлхем сапа-сапа
Пайтах сынна әшәтнипе
Малтан сисмерән асапа,
Халь ак сасартәк шәннә пек...

Чёрем, мёскер пулсассан та,
Хыпса сунсах сёре кёрем.
Пёрех хёлхем юлсассан та,
Упкевём сук сана, чёрем!

23. XI. 59. Боткин больницы. Мускав.

ҶЕРШЫВ МУХТАВЁ

Чӑваш тӑррине куракансем ҫырни хушшине

Чӑваш тӑрри — ҫӑршыв мухтавӑ,
Вӑл тухрӑ аслӑ тӑнчене.
Унта халь уҫҫӑн илтӑнет
Чӑваш юрри-кӑввин янравӑ,
Унта ман халӑх чун хавалӑ,
Ун савӑнса тапан чӑри,
Нихҫанхинчен таса вӑл халӑ,
Илемлӑ, сывӑ та вӑри!

1959

ЭПИР ПУЛНӐ, ПУР, ПУЛАТПӐР!

Емӑрсем иртсе пыраççӑ,
Ўстерсе ӑс-хал мулне.
Кӑнекеçӑсем шыраççӑ
Чӑвашсен кунне-çулне.
Тинкеретпӑр малалла,
Кайрине те халь куратпӑр...
Ман айван ӑсӑмпала —
Эпир пулнӐ, пур, пулатпӑр.

Пӑр вӑрман пулсан этемлӑх,
Тӑрлӑ йывӑç пур унта.
Ярӑнса кӑна ўсмелӑх
Вырӑн çитӑ вӑрманта.
Каснӑ, вӑтӑрнӑ пире,
Кӑкласа хӑртман та мар-тӑр,
Вӑрлӑх юлнӑ пурпӑрех:
Эпир пулнӑ, пур, пулатпӑр!

Никамран та ютшӑнмасӑр,
Тан курса пур йӑхсене,

Ят хума пултарнă хамър
Хёвеле, ҫалтăрсене.
Ас-пуҫран та катăк мар,
Чун хавалёпе те паттър,
Ҫёрепе те шёл кавар —
Эпир пулнă, пур, пулатпър!

Пирён юрă, пирён тёрё,
Пирён тўсёмлё сăмах
Упранса въл ҫитсе кёрё
Хамърпа коммунизмах.
Чун ҫакна шанми пулсан —
Маншăн шăтăк та ан алтър.
Шанчăк сўнмё нихăҫан:
Эпир пулнă, пур, пулатпър!

«Мён чăваш чёлхи!» — илтетпёр
Хăш чухне чăвашранах.
Йёрёнсе пăхса илетпёр
Ун йышши каҫрашкана.
Кёҫсе пит въл, кёлмёҫ чун,
Куҫăнах унран кулатпър:
Ук те ҫурăл, хып та ҫун —
Эпир пулнă, пур, пулатпър!

Ҫак кунччен упранны халăх
Мăшкăлланмё паянтан;
Хайшён хай — парне те палăк,
Пуринпе те въл пёр тан.

Пётём пурнаҫ терчѐпе
Ҫѐр ҫыртса тупа таватпӑр:
Шӑраҫ, сивӗ е йӗпе —
Эпир пулна, пур, пулатпӑр!

Тӑрмере те, вӑрҫӑра та —
Хут ҫине те чул ҫине
Ҫыртӑм, халӗ те ҫыратӑп
Халӑха ёненнине.

Савна халӑх манпалан
Шухӑшлатӑр та калатӑр
Уҫӑ, ирӗк кӑмӑлтан:
Эпир пулна, пур, пулатпӑр!

1962

ХЫРПА ЮМАН

Ҷавра уҗланкӑра,
Ман ӯплепе тӗлме-тӗл,
Ҷинҗе хырпа юман
Ыталашса ӯсеҗҗӗ.
Хӗл ларнӑ тахҗанах.
Юман пӑхмасть хӗлне те:
Ун сарӑх җулҗисем
Ҷаплах ӯкмен, тӗҗсеҗҗӗ.

Сӑнатӑп эп ӑна:
Ҷиле сайра пӗр җулҗӑ
Татса парать юман
«Ан ӯпкелетӗр» тенӗн.
Ҷап-җамрӑк ешӗл хыр —
Ешенҗӗк, хӗхӗм, сульҗӑ —
Патвар юман җумне
Вӑл йӑпшӑнать ӗненнӗн.

Юманан хай хуйхи,
Черченке хыран — хайён.
Хар сулса ылан пек
Йалтартатат лас витёр.
Туп-түре хыр пуне
Вушар юманан вайё
Сыхлать сил-амакран,
Там-хаяртан пер шиксёр.

Анчах пер ирхине,
Эпир хускална шеппен,
Хыра етре лексе
Варринченех амантрё.
Юман алли сине
Хыр үкрё аппан-тёппен,
Ун симес куçсулли
Йёпхү пек чашалтатрё.

Тинех юман пёччен —
Урса пек! — тарса юлчё.
Чёрёлесле марах
Аманна унан тусё.
Тинех саралтатса
Вал такрё, такрё сулса...
Саралчё куç кёрет
Ун манкамалла пуçё.

Эп утрам малалла.
Унта асап та түсём.

Мана лӓплантарать
Хырпа юманӓн терчӓ.
Уҫланкӓ аякра.
Пӓлместӓп: темшӓн, тусӓм,
Тек никама та мар —
Сана вӓл асилтерчӓ.

1942

ЛАЙЌХ!

Малтанхи сәмахәм — л а й ь х!
Мён калас тата паян?
Пултаратән, Николаев!
Аптрамастән, Андриян!

Мухтанатпәр, савәнатпәр:
Эсә виҗсәмеш вёҗен!
Сёршыву ўстерчә паттәр,
Турё тўсёмлө, ёҗчен.

Тёнчипе янрать халь Шуршәл —
Эс суралнә ләпкә ял.
Сан йёрне шырать вәл: «Пур-ши?»
Тўпене пәхатъ чәл-чал.

Тўпене пәхатъ аннў те:
«Пур-ши ывәл? Ах, инҗе!..»
Чун пёр савәнә, пёр кўтё,
Ләпланаймё аниччен.

Тўпене пәхатъ Гагарин,
Юнашар Титов пәхатъ.

Вёсене мён ләплантарё?
Кам вёсем пек әнланать?!

Ыталашәр час таванлән,
Пёр-пёрне сума суса;
Аннўне җитсе ыталән,
Сывләхушән тав туса.

Эп паян җапла куратәп:
Виҗё тус — пёр чун, пёр тан —
Мускавра эсир пыратәр,
Юрий, Герман, Андриян!

Аслә Виҗсёмёш Программән
Пархатарлә җыннисем!
Ун ёсне пуҗларәр чаплән,
Ёнентертёр җёнесе.

Ыранхи кун-җул саккунё:
Ғыншән җын вәл — тус, таван.
Ғавәнтан сире халь кўнё,
Ғав телейлё ырантан.

Пулассишён хёпёртенён,
Виҗё тўсёмлё туса
Йәл кулса пиллерё Ленин,
Пур җынна та ыр сунса.

1962, августын 11-мёшё.

ТУПМАЛЛИ

Савни

«Мерчен куçла кэмёл çёрё»	5
«Хурама та пёкё, йёс шанкрав»	6
«Тур ут вичкён тихине»	7
Çухатра́м	9
«Хура чёкеç вёсет сўлелле»	12
«Йа́ла́мри йа́мра хўттинче»	14
«Енер ка́на те́нче ча́парччё»	16
«Ак ё́нтё сур сёр. Ман куç хупа́нмасть»	18
«Кётре́м, кётре́м эп сана, савни́сем»	19
«Суркунне́ччё. Ке́рлетчё сыр-варё»	21
«Ва́ша́лах та ва́шал, ай, сулха́н сил»	23
«Уяр та сивё—кун илемле!»	24
«Эс пур-и, сук-и те́нчере»	26
«Тинкер мана, анчах ан куран»	28
«Хура тинёс ла́пка мар»	29
«Тавтапуç сурална́ сёршыва»	31
«Уйа́х сук. Те́трелле́ хама́р каç»	33
«Ме́нле уяр! Ман ы́йхам сук»	34
«Лар-ха, тусам, сума-суман»	36
«Ман сине па́хса пу́сна эс ан пёк»	38
«Пе́лётлет. Са́п-са́мра́к уйа́х»	40
«Часран часах хама эп шантарата́н»	42
«Тулли уйа́х — лирика́ су́лпусё»	43
«Сан ялу — мухтавлá Кушка́»	45
«Ча́вашран сан пекки эп курманччё»	47

«Салху ан лар, пусна ан ус»	48
«Сан сәну сине те сулхән үкә»	50
«Кирек кам пулсассән та эс халә»	52
«Ашунта мёскер ларать-ши санән»	54
«Никам та ал сулса юлмарё»	56
«Сана саваттам эп. Тен, халь те»	58
«Эс ан хуйхәр урмаш савәсушән»	59
«Нихәсан юрламап, нихәсан»	61
«Сивё сүмәр сирпёнчә, сәвайрё»	63
«Ют сёрте, пёччен сехетсенче»	65
«Кантәкран карәнать кәвак шусам»	66
«Аста пулсассән та эс халә»	68
«Кун пек каç вәл пулать пёрехсех»	70
«Вәрман сара. Тумхах тункаталать хире»	71
«Пелетёп эп, систерчә чунәм»	72
«Урамра сил-тәман та сём тёттём»	73
«Ак тухрам эпә Атәла та»	74
«Мён-ма апла иккеннине»	75
«Хәсан та пулин, пурәнсан-пурәнсассән»	77
«Ман чун халь сак кёвве ёнерчә»	79
«Тёттём каç. Кёрхи йёпе-сапа»	81
«Сак самант сан синче манән шухәш»	82
«Кәтра шур пелетсем тартанна»	84
«Суса иртейрё сүмәр. Нур»	86
«Эс марччә пёрремёш, эс мар юлашки, тен»	87
Чүрече	89
«Вәл савнә апа тахсанах»	91
«Кёрхи йёпе-сапаллә каç»	92
«Сана аса илсессён, лирә»	93
«Туллилех. Август перекечә»	94
«Кәнтәрлари ләп сүмәр севёр»	96
«Мамәк сурәлнә тапхәр»	97
«Кәтраланать, чётренкелет хумси»	99
Кусарнә хушәран	100
«Сасартәк аса килчәс усқан»	102
«Эп таврәнәп-ха сан патна»	104

«Илткелетёп кассан-кассан»	105
«Пурте, савни те мана, савманни те»	107
«Мачлатми ик җалгәр куҗлан»	109
«Килет, килмест... Килет, килмест»	111
Ханара	113
«Пуш уйах пётсе кёҗ килетчё»	115
«Телейлө сул! Эс пәхнә чух»	116
«Ах, пикеҗём (җавә пур)!»	117
«Ку, ан тив, юрату каҗё пултәр»	119
«Ун җаврака тўми йёр турё»	120
«Пурәнаттан хёпёртевсёр»	121
«Август каҗё җалтәрлә та тёттём»	122
«Каллех палланә еверсем»	123
«Сана «сыв пул» та тееймерём»	124
«Эп җәмәлттаййән «тупаш ку»	125
«Таҗта — пин җухрәмра — ман сассам»	126
Төлөк	127
«Салтак фляги пуш-пушах»	129
«Шупашкара җитсе пыруҗән»	131
«Мёскер, мёскер эс ман куҗран»	132
«Шупашкарта пур пёр йәмра»	133
«Курсам, мёнле илемлө Атәл»	135
«Атәлтан тухать җур уйах»	137

Хура хуракаш:

1. «Пытараймастәп, тўррипех»	139
2. «Емөрех пуласчө ханара»	—
3. «Лўчёркенет йўле йёлен»	140
4. «Кўренўпе кўнет ун варё»	—
5. «Хура хуракашәм, аҗта эс?»	141
6. «Йўле пилөк тулан-шалән»	142
7. «Кик, кик Хуракаш!»	—
8. «Хура Хуракашәм хурланчак»	143
9. «Кўлешўпе кўленнө кўлө»	144
10. «җити-җитми ёмётпелен»	—

11. «Хура Хуракәшәм инҗе»	145
12. «Ан макәр: иртмен хурләх җук»	—
«Пәлтәра шәналак карнә»	146
«Шупашкар җәкисем җеҗкере»	147
«Чәкеҗсем җүлте вәҗеҗҗе»	148
«Ман җук юратнә вәхәтәм»	149
Т а н г о	150
«Җаплах усратәп ашәмра»	152
«Ылтән хәйәр пляҗе»	153
«Шухәша кайса ларать»	154

Җулсем-йёрсем

«Илтәм шура хут»	157
«Лаштра кәна хураине»	159
Хёр йёрри	160
«Выртатәп, выртатәп»	162
«Мәнпур җер җинчи чөрө чун»	163
Пусәра	164
Җёршывам, пилле!	166
«Җутә кун иртет те килет тёттәм каҗ»	168
«Хёрү хәсел хөрле хөрелсе анчә»	169
Айәр	170
Авалхи туй	172
«Җуралса поэт ятне илтмешкән»	174
Җыру	176
«Савәлассәм килместчә ман урәх»	178
«Җутәлас умәнхи кәвак шуҗәм»	179
«Күлө җинче яраһатәп пәччен»	180
«Җәка җаралнә»	181
Чаваш тёрри	182
«Шурәмпуҗ шуса килсессән ерипе»	184
Уҗ җыру	185
Тутар савәҗисене	186
«Җанталәк җанә — чух ула»	188
«Тултарәр савәш куркине»	190

«Ку яла эп аван аставатѣп»	192
Мерчен тумлам	194
Џурхи октавѣсем	195
«Чѣре чечек пек вахѣтра»	199
Грузире	201
Г. Т. Аленте	203
«Пулчѣ вахѣт џапла: бульварта џѣр каџах»	206
Мустафана	207
«Пытансам, салхулѣх, шаларах»	209
Сухум	211
Куџсем	214
Сѣн	216
Џулсем-йѣрсем	217
Коктебель	219
«Мѣн Атѣл хѣрринче, хитре џуртра»	222
Џѣпѣл Мишши Крымра	223
Икѣпит	226
Кѣвѣџу	228
Кѣџтенттине	229
Инџетри тусѣмсене	230
Аслати	232
«Иртеџџѣ шура пѣлѣтсем»	233
«Џумѣр, џумѣр, џумѣр»	235
Џул џинче	237
«Ак џаплах — сывпуллашмасѣр»	239
Шухѣшѣмџѣм, шухѣш	240
«Џиле хирѣџ џурси ут юртать»	242
Вѣрџѣ хирѣпе	243
«Кѣрхи хуракаш сассине илтетѣп»	245
«Џѣр-йышѣмсем! Мѣн-ма пурне те ыррѣн»	246
Инжираѣн џулџи пилѣк юплѣ	247
Манѣн џѣлтѣр тѣпере!	248
«Кѣтралана пуџларѣ Атѣл»	250
Кулешу	251
Элекџе	252
А. Атрее	254

Аркадий Гайдар патёнче	255
«Сумәр хысқан мак сёмсе»	256
«Шакка, шакка, улатакка!»	257
«Тамалнә хырләх шәп. Кәшт кәрсенех»	259
«Сар сурта пек сарә кӯкерчен»	260
«Саврака усланкәра»	261
«Чәрем, мән пулчә-ши сана?»	263
Сәршыв мухтавә	265
Эпир пулнә, пур, пулатпәр!	266
Хырпа юман	269
Лайх	272

ПЕТР ПЕТРОВИЧ ХУЗАНГАЙ
ЛЮБИМАЯ
стихотворения

Чувашкнигоиздат 1963

Редактор Г. Орлов
Худож. оформление В. Солодовников
Технич. редактор Н. Деомидов
Корректор Ю. Миронова.

НТ 02030. Подписано к печати 6. IV-1962 г.
Тираж 3000 экз. Изд. 106. Формат 60×84/32.
Объем 8,31 печ. л. Уч.-изд. 5,68. Заказ 2742. Цена 43 к.

Типография № 1 Министерства культуры ЧАССР
Город Чебоксары. ул. Володарского, 5.

1989. *Journal of Applied Ecology*, **26**, 1031–1041.
- Ward, D. & Whittaker, J.H. (1985) The effects of a severe winter on the population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **54**, 101–111.
- Whittaker, J.H. (1977) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **46**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (1980) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **49**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (1985) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **54**, 101–111.
- Whittaker, J.H. (1989) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **58**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (1992) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **61**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (1995) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **64**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (1998) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **67**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (2001) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **70**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (2004) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **73**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (2007) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **76**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (2010) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **79**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (2013) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **82**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (2016) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **85**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (2019) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **88**, 1–15.
- Whittaker, J.H. (2022) The population dynamics of the common vole, *Citellus communis*, in a grassland. *Journal of Animal Ecology*, **91**, 1–15.